



CITRUS JUICER SZP 25 D4

(GB) (IE)

CITRUS JUICER

Operating instructions

(SE)

CITRUSPRESS

Bruksanvisning

(PL)

WYCISKARKA DO CYTRUSÓW

Instrukcja obsługi

(EE)

TSITRUSEPRESS

Kasutusjuhend

(FI)

SITRUSPURISTIN

Käyttöohje

(DK)

CITRUSPRESSER

Betjeningsvejledning

(LT)

CITRUSINIŲ VAISIŲ SULČIASPAUDĖ

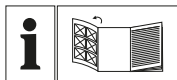
Naudojimo instrukcija

(LV)

CITRUSAUGĻU SULU SPIEDE

Lietošanas pamācība

IAN 494682_2504



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

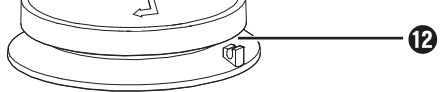
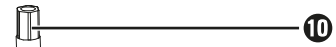
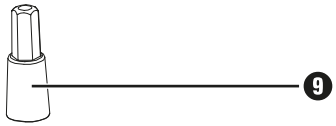
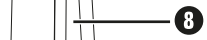
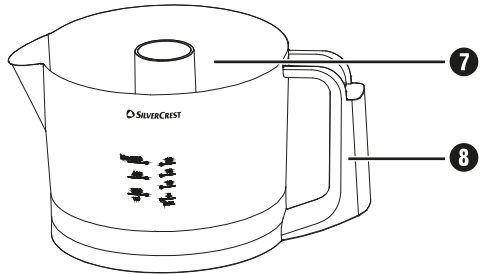
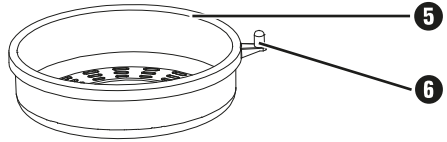
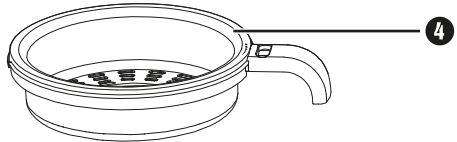
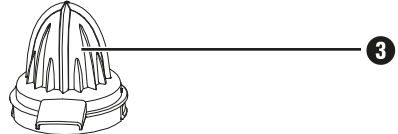
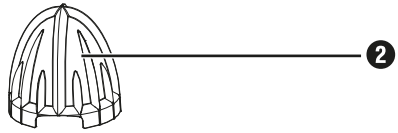
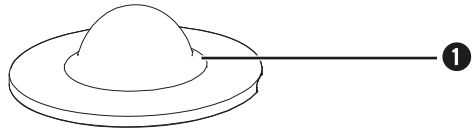
EE

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülg lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

LV

Pirms lasišanas atlokiet lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

English	Operating instructions	Page	1
Suomalainen	Käyttöohje	Sivu	11
Svenska	Bruksanvisning	Sidan	21
Dansk	Betjeningsvejledning	Side	31
Polski	Instrukcja obsługi	Strona	39
Lietuvių	Naudojimo instrukcija	Puslapis	49
Eesti	Kasutusjuhend	Lehekülg	59
Latvijas	Lietošanas pamācība	Lappuse	69



Contents

1. Introduction	2
1.1. Information about these operating instructions	2
1.2. Proper use.	2
2. Warnings and symbols used	2
3. Safety information	3
4. Check package contents	5
5. Operating components	5
6. Operation	6
6.1. Assembling the appliance	6
6.2. Juicing.	6
6.3. Disassembling the appliance	7
7. Cleaning	7
8. Storage	7
9. Disposal	8
10. Technical specifications	8
11. Kompennass Handels GmbH warranty	8
11.1. Service	9
11.2. Importer	9

1. Introduction

1.1. Information about these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.




You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.













1.2. Proper use

This appliance is designed for squeezing citrus fruits, such as oranges, lemons or grapefruits. It may only be used to process foods. This appliance is not intended for use in commercial or industrial environments. It is intended only for use in domestic households. Any other use or use beyond the specifications is considered to be improper use.

2. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word „DANGER“ indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word „WARNING“ indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.
	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word „CAUTION“ indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.

	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word „ATTENTION“ indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.
	Note: A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.
	Read the instructions.
	AC current/voltage
	Protection class II: Protection by double or reinforced insulation.
	Do not immerse in water!
	Dishwasher-proof.
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national regulations.
	Do not dispose of electrical appliances in the household waste!
	Dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.
	
	The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.
	

3. Safety information

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

⚠ RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- The appliance should only be connected to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating for your local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- Prior to use, check the appliance for visible external damage. Do not operate a appliance that has been damaged or dropped.
- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims.
- Do not expose the appliance to rain, and never use it in a humid or wet environment.
- Protect the base, the mains cable and plug from damp, drips and splashes. Never submerge the base or the mains cable in water or other liquids!
- Always take hold of the mains plug when disconnecting the cable from the mains power socket. Do not pull on the cable itself!
- Do not place the appliance itself, furniture items or similar objects on the mains cable and take steps to ensure it cannot become jammed or trapped in any way.
- Unplug the mains socket from the wall outlet before assembling, disassembling, when not in use and before cleaning.
- Before changing any accessories or additional parts that move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from the mains power.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- This appliance may be used by children of the age of 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are being supervised or have been instructed with regard to the safe use of the appliance and have understood the potential risks. Children younger than 8 years of age must be kept away from the appliance and the mains cable.
- Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are aged 8 years or more and are supervised.
- Install the appliance as close as possible to an electrical power socket. Ensure that the plug on the mains cable is easily accessible in case of emergency, and that there is no risk of tripping over the cable.
- Defective components must always be replaced with genuine replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Ensure that the appliance is completely assembled before using it for the first time.
- Do not touch the pressing cone while it is turning and do not hold any items of cutlery or other objects against rotating components. Keep your clothing and hair away from all rotating parts.
- There is a risk of injury if the appliance is misused! Use only as instructed.

⚠ ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- Do not operate this appliance using an external time switch or a separate remote control system.
- Ensure that the appliance, the mains cable and the plug do not come into contact with heat sources such as hotplates or naked flames.
- Do not use the appliance outdoors.
- Operate the appliance only with the original accessories supplied.

- Before use, ensure that there are no foreign bodies in the sieve or in the appliance.
- Stop the juicing process immediately if the pressing cone is straining or doesn't turn at all. Pull out the plug and check the appliance for jammed fruit pulp or foreign bodies.
- Make sure that you do not block or overload the motor. Do not press down excessively hard on the pressing cone.
- Do not attempt to turn the pressing cone or the drive shaft manually.
- Place the appliance on a stable, level surface.
- Do not use aggressive or abrasive cleaners, as these may irreparably damage the surface of the appliance.

i Note

- No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adapts automatically to either 50 or 60 Hz.

4. Check package contents

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials. There is a risk of suffocation!

i Note

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If any items are missing or damaged as a result of defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see section „11.1. Service“).

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Lid
- 2 pressing cones
- Two-part sieve attachment for fruit pulp
- Juice container
- Base
- Operating instructions

5. Operating components

(See fold-out page for illustrations)

- 1 Lid
- 2 Large pressing cone
- 3 Small pressing cone
- 4 Upper part of the sieve attachment
- 5 Lower part of the sieve attachment
- 6 Selector switch
- 7 Juice container
- 8 Handle
- 9 Cover for drive shaft
- 10 Drive shaft
- 11 Base
- 12 Cable retainer with cable clamp

6. Operation

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Unplug the mains socket from the wall outlet before assembling, disassembling and when not in use.
- ▶ Do not touch the pressing cone **2/3** while it is turning and do not hold any items of cutlery or other objects against rotating components. Keep your clothing and hair away from all rotating parts.

6.1. Assembling the appliance

- ◆ Before first use, clean all parts of the appliance as described in the section „7. Cleaning“.
- ◆ If necessary, unwind the connecting cable from the cable retainer **12**.
- ◆ Place the base **11** on a dry and level surface.
- ◆ Assemble the sieve attachment **4/5**.
To do this, place the two parts on top of each other in such a way that the selector switch **6** juts through the corresponding opening of the upper part **4** (Fig. 1).
Push the two sections together until they click together.

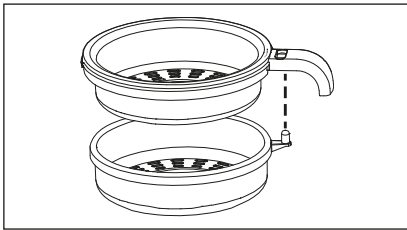


Fig. 1

- ◆ Push the small pressing cone **3** into the sieve attachment **4/5** until it audibly clicks into place.
- ◆ If you want to process larger citrus fruits like oranges or grapefruits, use the large pressing cone **2**. Place it onto the small pressing cone **3** so that the tabs on the small pressing cone **3** lie in the notches of the large pressing cone **2**. Push in the large pressing cone **2** firmly until it clicks into place.

- ◆ Place the sieve attachment **4/5** together with the pressing cone **2/3** onto the juice container **7** so that the part with the selector switch **6** lies over the handle **8** of the juice container **7**.
- ◆ Place the cover **9** onto the drive shaft **10** and press it firmly into place.
- ◆ Place the juice container **7** onto the base **11** and turn the juice container **7** in the direction of the arrow until it clicks into place.
- ◆ Insert the plug into a mains power socket.

The appliance is now ready for use.

6.2. Juicing

⚠ ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Stop the juicing process immediately if the pressing cone **2/3** is labouring or does not turn at all. Pull out the plug and check the appliance for jammed fruit pulp or foreign bodies.
- ▶ Make sure that you do not block or overload the motor. Do not press down excessively hard on the pressing cone **2/3**.

The appliance has been cleaned and assembled:

- ◆ Use the selector switch **6** to set the pulp content of the juice on a scale from fine (small pieces, Fig. 2) to coarse (larger pieces, Fig. 3).

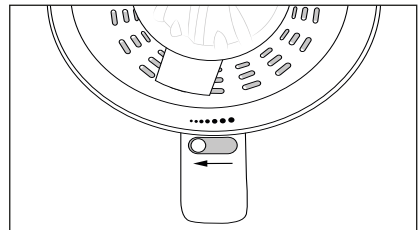


Fig. 2

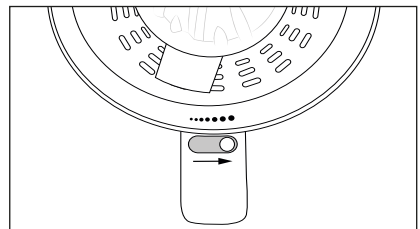


Fig. 3

- ◆ Remove the lid **1** if necessary.
- ◆ Press the citrus fruit halves with the flat side downwards onto the pressing cone **2/3** and apply a light pressure. The pressing cone **2/3** starts to rotate and the citrus fruit is squeezed out.
- ◆ To stop the appliance, lift the citrus fruit half from the pressing cone **2/3**.

i Note

- ▶ Start and stop the appliance several times. The pressing cone **2/3** changes direction when the appliance is started and stopped repeatedly, which leads to a better juice yield.
- ◆ Empty the juice container **7** as soon as it reaches the 600 ml mark. To do this, pull out the mains plug, turn the juice container **7** anticlockwise and lift it off the base **11**.
- ◆ Clean the appliance as soon as possible so that the fruit pulp does not dry on and make cleaning the appliance more difficult.


6.3. Disassembling the appliance

Disassemble the appliance before cleaning:

- ◆ Remove the lid **1**.
- ◆ If necessary, remove the large pressing cone **2** from the small pressing cone **3** and then remove the small press cone **3** from the sieve attachment **4/5**.
- ◆ Remove the sieve attachment **4/5** from the juice container **7**. Then separate the upper part **4** and the lower part **5** by pulling them apart.
- ◆ If you have not already done so, turn the juice container **7** anticlockwise and lift it off the base **11**.

7. Cleaning


⚠ RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Before cleaning the appliance, pull out the plug from the mains power socket.
- ▶  Never clean the base **11**, the mains cable and plug under running water and never immerse these parts in water or any other liquids.

! ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaners, as these may damage the surface of the appliance.
- ◆ Clean the lid **1**, the pressing cone **2/3**, the sieve attachment **4/5**, the juice container **7** and the cover of the drive shaft **9** in a mild soap solution.

i Note

- ▶  The lid **1**, the pressing cone **2/3**, the sieve attachment **4/5** and the juice container **7** can also be cleaned in the dishwasher.
- ◆ Clean the base **11** with a slightly damp cloth. If necessary, add a little washing-up liquid to the cloth. Afterwards, wipe off with a cloth moistened only with water to ensure that no detergent remains on the appliance.
- ◆ Dry all parts thoroughly before reassembling them.

8. Storage

- ◆ Wind the mains cable around the cable retainer **12** and secure the end of the cable with the cable clamp.
- ◆ Place the lid **1** back on the appliance to prevent dust accumulation.
- ◆ Store the cleaned appliance in a dry place away from direct sunlight.

9. Disposal






The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this appliance may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life. The appliance must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company.

Please erase all personal data before returning an appliance.

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

10. Technical specifications

Power supply	220–240 V ~, 50/60 Hz
Power consumption	25 W
Power consumption in off mode	≤ 0,3 W
Juice container  capacity	1390 ml
Max. fill level juice container 	600 ml
Protection class	II / 

11. Kompnass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 494682_2504 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 494682_2504.

11.1. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 494682_2504

11.2. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Sisällysluettelo

1. Johdanto	12
1.1. Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja	12
1.2. Määraysten mukainen käyttö	12
2. Käytetyt varoitukset ja symbolit	12
3. Turvallisuusohjeet	13
4. Toimitussisällön tarkastaminen	15
5. Laitteen osat	15
6. Käyttö	16
6.1. Laitteen kokoaminen	16
6.2. Mehun puristaminen	16
6.3. Laitteen purkaminen osiin	17
7. Puhdistaminen	17
8. Säilytys	17
9. Hävittäminen	18
10. Tekniset tiedot	18
11. Kompennass Handels GmbH:n takuu	18
11.1. Huolto	19
11.2. Maahantuoja	19

1. Johdanto

1.1. Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta.

Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tuotteen turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

1.2. Määräysten mukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu sitruhedelmien kuten appelsiinien, sitruunoitten tai greippien puristamiseen. Laitteella saa työstää ainoastaan elintarvikkeita. Laitetta ei ole tarkoitettu ammatti- tai teollisuuskäyttöön, se on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan yksityisissä kotitalouksissa. Muu tai tämän ylittävä käyttö katsotaan määrävastaiseksi.

2. Käytetyt varoitukset ja symbolit

Tässä käyttöohjeessa, pakkauksessa ja laitteessa käytetään seuraavia varoituksia ja symboleja (mikäli aiheellista):

	VAARA! Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "VAARA", osoittaa välittömän vaaratilanteen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	VAROITUS! Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "VAROITUS", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	VARO! Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "VARO", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen, jos sitä ei huomioida.

	HUOMIO! Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "HUOMIO", osoittaa mahdollisen tilanteen, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.
	HUOMAUTUS: Huomautus sisältää lisätietoja, jotka helpottavat laitteen käyttöä.
	Lue käyttöohje.
	Vaihtovirta/-jännite
	Suojausluokka II: suojaus kaksinkertaisella tai vahvistetulla eristyksellä jännitteisten ja kosketettavien osien välillä.
	Ei saa upottaa veteen!
	Soveltuu puhdistettavaksi astianpesukoneessa.
	Kaikki tämän laitteen osat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeisiin, ovat elintarvikkeluokkaa.
	Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten säännösten vaatimukset.
	Älä hävitä sähkölaitetta kotitalousjätteen mukana!
 	Toimita pakkaus hävitettäväksi ympäristöystävällisesti.
 	Pakkaus koostuu kierrätettävistä materiaaleista. Huomioi pakkausmateriaalien merkintä jätteitä lajiteltaessa: Ne on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1-7: muovit, 20-22: paperi ja pahvi, 80-98: komposiittimateriaalit.

3. Turvallisuusohjeet

Huomioi seuraavat laitteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet:

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!

- Liitä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun ja maadoitettuun pistorasiaan. Verkkojännitteen on vastattava laitteen tyyppikilven tietoja.
- Tarkasta laite ennen käyttöä ulkoisten näkyvien vaurioiden varalta. Älä ota vaurioitunutta tai maahan pudonnutta laitetta käyttöön.
- Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, johdon saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain laitteen valmistaja, valmistajan asiakashuolto tai vastaavasti pätevä henkilö.
- Korjauta laite ainoastaan valtuutetussa alan liikkeessä tai huoltoliikkeessä. Virheelliset korjaukset voivat aiheuttaa vaaroja käyttäjälle. Lisäksi myös laitteen takuu raukeaa.
- Älä altista laitetta sateelle, äläkä milloinkaan käytä sitä kosteissa tai märissä olosuhteissa.
- Suojaa runkoa, virtajohtoa ja pistoketta kosteudelta sekä tippu- ja roiskevedeltä. Älä koskaan upota runkoa tai virtajohtoa veteen tai muihin nesteisiin.
- Koske aina vain virtajohdon pistokkeeseen, kun irrotat laitteen sähköverkosta. Älä vedä itse johdosta.
- Älä aseta laitetta äläkä huonekaluja virtajohdon päälle. Varmista, ettei virtajohto jää puristuksiin.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen kokoamista, purkamista, ennen jokaista puhdistuskertaa sekä laitteen jäädessä ilman valvontaa.
- Ennen kuin vaihdat käytön aikana liikkuvia varuste- tai lisäosia, kytke laite pois päältä ja irrota se sähköverkosta.

⚠️ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai joiden kokemus ja/tai tiedot ovat puutteelliset, saavat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat. Pidä alle 8-vuotiaat lapset etäällä laitteesta ja liitäntäjohdosta.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta, paitsi jos he ovat täyttäneet kahdeksan vuotta ja heitä valvotaan.
- Sijoita laite mahdollisuuksien mukaan pistorasian läheisyyteen. Varmista, että yllät vaaratilanteen sattuesssa nopeasti virtajohtoon pistokkeelle eikä kukaan pääse kompastumaan virtajohtoon.
- Laitteen vialliset osat saa vaihtaa vain alkuperäisvaraosiin. Vain alkuperäisvaraosilla on taattua, että niille asetetut turvavaatimukset täyttyvät.
- Varmista, että laite on koottu oikein ja että kaikki osat ovat paikoillaan, ennen kuin aloitat laitteen käytön.
- Älä koske pyörivään puristinkartioon, äläkä kosketa pyöriviä osia aterimilla tai muilla esineillä. Pidä vaatteet ja hiukset poissa pyörivistä osista.
- Laitteen väärinkäyttöön liittyy loukkaantumisvaara! Käytä laitetta vain määräysten mukaisesti.

⚠️ HUOMIO! ESINEVAHINGOT!

- Älä käytä laitetta ulkoisen ajastimen tai erillisen kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Varmista, etteivät laite, virtajohto tai virtajohtoon pistoke joudu kosketuksiin lämpölähteiden kuten keittolevyjen tai avotulen kanssa.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Käytä laitetta vain mukana tulevien alkuperäisvarusteiden kanssa.
- Varmista ennen käyttöönottoa, ettei siivilässä tai laitteessa ole vieraseksineitä.

- Keskeytä puristaminen välittömästi, jos puristinkartio pyörii raskaasti tai se ei pyöri lainkaan. Irrota verkkopistoke ja tarkasta laite kiinni juuttuneen hedelmälihan tai vierasesineiden varalta.
- Älä estä tai ylikuormita moottoria. Älä kohdistu puristinkartioon liian suurta painetta.
- Älä yritä liikuttaa puristinkartiota tai käyttöakselia manuaalisesti.
- Aseta laite vakaalle ja tasaiselle alustalle.
- Älä käytä aggressiivisia tai hankaavia puhdistusaineita, koska nämä voivat vahingoittaa pintoja niin, ettei pintoja voi enää korjata.

i HUOMAUTUS

- Käyttäjän ei tarvitse tehdä laitteelle mitään vaihdettaessa 50 ja 60 Hz:n välillä. Tuote soveltuu sekä 50:lle että 60 Hz:lle.

4. Toimitussisällön tarkastaminen

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Pakkausmateriaaleilla ei saa leikkiä. Tukehtumisvaara!

i HUOMAUTUS

- ▶ Tarkasta, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- ▶ Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita huollon palvelunumeroon (ks. luku "11.1. Huolto").

Laitteen vakioitoimitus sisältää seuraavat osat:

- Kansi
- 2 puristinkartiota
- Kaksiosainen siiviläosa hedelmälihalle
- Mehusäiliö
- Runko
- Käyttöohje

5. Laitteen osat

(Katso kuvat kääntösivulta)

- 1 Kansi
- 2 Iso puristinkartio
- 3 Pieni puristinkartio
- 4 Siiviläosan yläosa
- 5 Siiviläosan alaosa
- 6 Säädin
- 7 Mehusäiliö
- 8 Kahva
- 9 Käyttöakselin suojuus
- 10 Käyttöakseli
- 11 Runko
- 12 Johtokela ja johtopidike

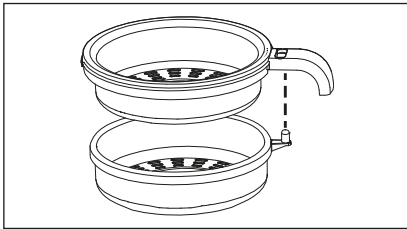
6. Käyttö

⚠️ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Irrota pistoke pistorasiasta ennen kokoamista, purkamista sekä laitteen jäädessä ilman valvontaa.
- ▶ Älä koske suoraan pyörivään puristinkartiioon 2/3, äläkä kosketa pyöriviä osia aterimilla tai muilla esineillä. Pidä vaatteet ja hiukset poissa pyörivistä osista.

6.1. Laitteen kokoaminen

- ◆ Puhdista ennen ensimmäistä käyttöä kaikki laitteen osat luvussa "7. Puhdistaminen" kuvatulla tavalla.
- ◆ Kiedo tarvittaessa liitosjohto johtokelalta 12.
- ◆ Aseta runko 11 kuivalle ja tasaiselle pinnalle.
- ◆ Kokoa siiviläosa 4/5. Aseta sitä varten molemmat osat päällekkäin niin, että säädin 6 ulottuu yläosan 4 vastaavan aukon läpi (kuva 1). Paina molempia osia yhteen, kunnes ne lukittuvat paikoilleen.



Kuva 1

- ◆ Paina pientä puristinkartiota 3 siiviläosaan 4/5, kunnes se lukittuu tuntuvasti paikoilleen.
- ◆ Jos haluat työstää suuria sitruhedelmiä kuten appelsiineja tai greippejä, käytä suurta puristinkartiota 2. Sijoita se pienelle puristinkartiolle 3 niin, että pienen puristinkartion 3 siivet sijaitsevat suuren puristinkartion 2 aukoissa. Paina suuri puristinkartio 2 paikoilleen, kunnes se lukittuu tuntuvasti paikoilleen.

- ◆ Aseta siiviläosa 4/5 ja puristinkartio 2/3 mehusäiliön 7 päälle siten, että säätimen 6 sisältävä osa on mehusäiliön 7 kahvan 8 yläpuolella.
- ◆ Työnnä suojus 9 käyttöakselille 10 ja paina se paikoilleen.
- ◆ Aseta mehusäiliö 7 rungon 11 päälle ja kierrä mehusäiliötä 7 kiinni nuolen suuntaan, kunnes se lukittuu tuntuvasti paikoilleen.
- ◆ Liitä pistoke pistorasiaan.

Laite on nyt käyttövalmis.

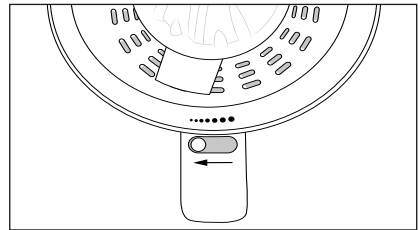
6.2. Mehun puristaminen

⚠️ HUOMIO! ESINEVAHINGOT!

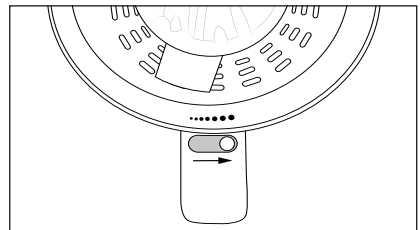
- ▶ Keskeytä puristaminen välittömästi, jos puristinkartio 2/3 pyörii raskaasti tai se ei pyöri lainkaan. Irrota verkkopistoke ja tarkasta laite kiinni juuttuneen hedelmälihan tai vierasesineiden varalta.
- ▶ Älä estä tai ylikuormita moottoria. Älä paina puristinkartiota 2/3 liikaa.

Laite on puhdistettu ja koottu:

- ◆ Aseta säätimellä 6 mehun hedelmälihapitoisuus hienosta (pienet pisteet, kuva 2) karkeaan (suuret pisteet, kuva 3).



Kuva 2



Kuva 3

- ◆ Poista kansi **1** tarvittaessa.
- ◆ Purista sitrushedelmien puolikkaiden leikkupintaa puristinkartiota **2/3** vasten, kevyt painaminen riittää. Puristinkartio **2/3** alkaa pyöriä ja sitrushedelmä puristetaan.
- ◆ Voit pysäyttää laitteen nostamalla sitrushedelmien puolikkaat puristinkartiolta **2/3**.

i HUOMAUTUS

- ▶ Käynnistä ja pysäytä laite useita kertoja. Puristinkartio **2/3** vaihtaa pyörimissuuntaa useasti käynnistettäessä ja pysäytettäessä, mikä johtaa parempaan puristustulokseen.
- ◆ Tyhjennä mehüsäiliö **7** viimeistään, kun 600 ml:n merkki on saavutettu. Irrota sitä varten pistoke, kierrä mehüsäiliötä **7** vastapäivään ja nosta se pois rungolta **11**.
- ◆ Puhdista laite mahdollisimman pian käytön jälkeen, jottei hedelmäliha pääse kuivumaan ja vaikeuttamaan näin puhdistamista.


6.3. Laitteen purkamisen osiin

Pura laite osiin ennen puhdistamista:

- ◆ Poista kansi **1**.
- ◆ Ota tarvittaessa suuri puristinkartio **2** pieneltä puristinkartiolta **3** ja vedä sitten pieni puristinkartio **3** irti siiviläosasta **4/5**.
- ◆ Irrota siiviläosa **4/5** mehüsäiliöstä **7**. Erotta sitten yläosa **4** ja alaosa **5** vetämällä ne irti toisistaan.
- ◆ Mikäli näin ei ole vielä tehty, kierrä mehüsäiliötä **7** vastapäivään ja nosta se pois rungolta **11**.

7. Puhdistaminen


⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!

- ▶ Irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistusta.
- ▶  Älä koskaan puhdista runkoa **11**, virtajohtoa tai pistoketta juoksevan veden alla äläkä upota niitä koskaan veteen tai muihin nesteisiin.

! HUOMIO! ESINEVAHINGOT!

- ▶ Älä käytä aggressiivisia tai hankaavia puhdistusaineita, koska nämä voivat vahingoittaa pintoja korjauskelvottomiksi.
- ◆ Puhdista kansi **1**, puristinkartio **2/3**, siiviläosa **4/5**, mehüsäiliö **7** ja käyttöakselin suojus **9** miedossa astianpesuainevedessä.

i HUOMAUTUS

- ▶  Kansi **1**, puristinkartio **2/3**, siiviläosa **4/5** ja mehüsäiliö **7** voidaan myös puhdistaa astianpesukoneessa.

- ◆ Puhdista runko **11** kevyesti kostutetulla liinalla. Lisää liinaan tarvittaessa hieman astianpesuainetta. Pyyhi vielä pelkällä vedellä kostutetulla liinalla mahdolliset astianpesuainejäämät pois.
- ◆ Kuivaa kaikki osat huolellisesti, ennen kuin kokoat ne uudelleen.

8. Säilytys

- ◆ Kierrä virtajohto johtokelalle **12** ja kiinnitä johdon pää johtopidikkeellä.
- ◆ Laita kansi **1** laitteen päälle suojaamaan laitetta pölyltä.
- ◆ Säilytä puhdistettu laite kuivassa paikassa, suojassa suoralta auringonpaisteelta.

9. Hävittäminen






Yliiviivatun jätteen symboli tarkoittaa, että tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteiden seassa sen käyttöajan päätyttyä. Laite on toimitettava keräily-pisteisiin, kierrätyskeskuksiin tai jätehuoltoyrityksiin.

Poista kaikki henkilökohtaiset tiedot ennen palautusta.

Pakkauksessa on käytetty ympäristöystävällisiä materiaaleja, jotka voidaan toimittaa paikallisiin keräyspisteisiin.

Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

10. Tekniset tiedot

Jännitesyöttö	220-240 V ~, 50/60 Hz
Tehonotto	25 W
Tehontarve pois päältä -tilassa	≤ 0,3 W
Mehusäiliön  tilavuus	1 390 ml
Hyötytilavuus Mehusäiliö 	600 ml
Suojausluokka	II / 

11. Kompennass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloitusetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvina osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kyt-kimiä tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (IAN) 494682_2504 tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikokosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 494682_2504.

11.1. Huolto

FI Huolto Suomi

Tel.: 09 42453024

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 494682_2504

11.2. Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

1. Inledning	22
1.1. Information om denna bruksanvisning	22
1.2. Föreskriven användning	22
2. Varningar och symboler	22
3. Säkerhetsanvisningar	23
4. Kontrollera leveransens innehåll	25
5. Komponenter	25
6. Användning	26
6.1. Sätta ihop produkten	26
6.2. Pressa juice	26
6.3. Ta isär produkten	27
7. Rengöring	27
8. Förvaring	27
9. Kassering	27
10. Tekniska data	28
11. Garanti från Kompernass Handels GmbH	28
11.1. Service	29
11.2. Importör	29

1. Inledning

1.1. Information om denna bruksanvisning

Tack för köpet av denna produkt.

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du använder produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och för de angivna användningsområdena. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

1.2. Föreskriven användning

Produkten ska användas för att pressa saft ur citrusfrukter, t ex apelsiner, citroner eller grapefrukt. Produkten får endast användas för att bearbeta livsmedel.

Produkten får inte användas yrkesmässigt eller industriellt, den är endast avsedd för privat bruk i hemmet.

All annan användning eller användning utöver detta anses vara felanvändning.

2. Varningar och symboler

Följande varningar och symboler används i denna bruksanvisning, på förpackningen och på produkten (om tillämpligt):

	FARA! En varning med denna symbol och signalordet FARA indikerar en överhängande farlig situation som kommer att leda till dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks.
	WARNING! En varning med denna symbol och signalordet WARNING indikerar en potentiellt farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks.
	VAR FÖRSIKTIG! En varning med denna symbol och signalordet VAR FÖRSIKTIG indikerar en potentiell farlig situation som kan leda till mindre eller måttliga personskador om den inte undviks.

	SE UPP! En varning med denna symbol och signalordet SE UPP! indikerar en potentiell situation som kan leda till saktador om den inte undviks.
	Observera: Under Observera finns extra information som hjälper dig att handskas med produkten.
	Läs bruksanvisningen.
	Växelström/-spänning
	Skyddsklass II: Dubbel eller förstärkt isolering.
	Sänk inte ned i vatten!
	Tål maskindisk.
	Alla delar av denna produkt som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel.
	Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella direktiv.
	Kassera inte elektriska apparater i hushållssoporna!
	Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt.
 	Förpackningar av återvinningsbara material. Observera märkningen på förpackningsmaterialet när du sorterar avfallet: Dessa är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1-7: Plast, 20-22: Papper och kartong, 80-98: Komposit.

3. Säkerhetsanvisningar

Observera följande anvisningar för säker hantering av produkten:

⚠ RISK FÖR ELCHOCK!

- Produkten får endast anslutas till ett korrekt installerat och jordat eluttag. Nätspänningen måste överensstämja med specifikationerna på produktens typskylt.
- Kontrollera om produkten har några yttre, synliga skador innan den används. Om produkten är skadad eller har fallit i golvet får den inte användas.
- Om elkabeln skadas på denna produkt måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller en person med likvärdiga kvalifikationer för att undvika olyckor.
- Låt endast en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst reparera produkten. Felaktiga reparationer kan utgöra en risk för användaren. Dessutom upphör garantin att gälla.
- Utsätt inte produkten för regn och använd den aldrig i fuktig eller våt omgivning.
- Skydda basen, elkabeln och stickkontakten från fukt, vattendroppar och stänkvatten. Sänk aldrig ned basen eller elkabeln i vatten eller andra vätskor.
- Håll alltid fast elkabeln i stickkontakten när du drar ur den ur eluttaget. Dra aldrig i själva elkabeln.
- Placera inte produkten, möbler eller liknande på elkabeln och se till att den inte kläms fast.
- Dra ut stickkontakten ur eluttaget innan du sätter ihop eller tar isär eller rengör produkten och när du lämnar den utom synhåll.
- Innan du byter ut tillbehör eller extra delar som rör sig under drift måste produkten stängas av och kopplas bort från elnätet.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Produkten får användas av barn från och med 8 års ålder samt av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn under 8 år ska hållas borta från produkten och anslutningskabeln.
- Barn får inte leka med produkten.
- Endast barn som är 8 år eller äldre och hålls under uppsikt får rengöra och serva produkten.
- Ställ produkten så nära ett eluttag som möjligt. Se till så att elkontakten lätt kan nås vid farliga situationer och att kabeln dras så att inga personer kan snubbla över den.
- Defekta delar får endast bytas ut mot reservdelar i original. Endast dessa delar uppfyller garanterat säkerhetskraven.
- Kontrollera att produkten är korrekt och fullständigt monterad innan du använder den.
- Vidrör inte den roterande presskonen direkt och håll inte bestick eller andra föremål mot de roterande delarna. Håll kläder och hår borta från de roterande delarna.
- Risk för personskador vid felanvändning av produkten! Använd den endast enligt föreskrifterna.

⚠ SE UPP! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Använd aldrig produkten med en extern timer eller en separat fjärrkontroll.
- Se till så att varken produkten, kabeln eller kontakten kommer i kontakt med värmekällor som t ex spisplattor eller öppna lågor.
- Använd inte produkten utomhus.
- Använd endast produkten tillsammans med medföljande originaltillbehör.

- Kontrollera att det inte finns några främmande föremål i silen eller i själva produkten innan du använder den.
- Avbryt genast pressningen om presskonen går trögt eller inte rör sig alls. Dra ut stickkontakten och kontrollera om fruktkött eller främmande föremål har fastnat i produkten.
- Se till att motorn inte blockeras eller överbelastas. Tryck inte för hårt mot presskonen.
- Försök aldrig driva presskonens resp. drivaxelns rörelse för hand.
- Placera produkten på en stabil och jämn yta.
- Använd inga starka eller slipande rengöringsmedel som kan skada ytan.

i OBSERVERA

- Användaren behöver inte göra någonting för att ändra mellan 50 och 60 Hz. Produkten anpassar sig till både 50 och 60 Hz.

4. Kontrollera leveransens innehåll

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Förpackningsmaterial är inga leksaker. Kvävningrisk!

i OBSERVERA

- ▶ Kontrollera leveransen med avseende på fullständighet och synliga skador.
- ▶ Vid ofullständig leverans eller skada på grund av felaktig förpackning eller transport, kontakta vår servicehotline (se kapitel **11.1. Service**).

Produkten levereras som standard med följande komponenter:

- Lock
- 2 presskonor
- Tvådelad sil för fruktkött
- Juicebehållare
- Bas
- Bruksanvisning

5. Komponenter

(se bilder på den uppfällbara sidan)

- 1 Lock
- 2 Stor presskon
- 3 Liten presskon
- 4 Silöverdel
- 5 Silunderdel
- 6 Reglage
- 7 Juicebehållare
- 8 Handtag
- 9 Skyddskåpa för drivaxel
- 10 Drivaxel
- 11 Bas
- 12 Kabelhållare med kabelklämma

6. Användning

⚠ VARNING! **RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- ▶ Dra ut stickkontakten ur eluttaget innan du sätter ihop eller tar isär produkten och när du lämnar den utom synhåll.
- ▶ Vidrör inte den roterande presskonen **2/3** och håll inte bestick eller andra föremål mot de roterande delarna. Håll kläder och hår borta från de roterande delarna.

6.1. Sätta ihop produkten

- ◆ Innan produkten används första gången ska alla delar rengöras enligt beskrivningarna i kapitel 7. **Rengöring.**
- ◆ Rulla av anslutningskabeln från kabelhållaren **12**.
- ◆ Placera basen **11** på en torr och plan yta.
- ◆ Sätt ihop silens **4/5** delar. Placera de två delarna ovanpå varandra så att reglaget **6** sticker upp ur överdelens öppning **4** (bild 1). Tryck ihop de båda delarna tills de snäpper fast.

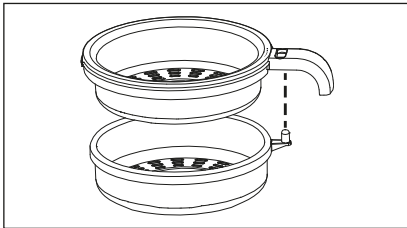


Bild 1

- ◆ Tryck in den lilla presskonen **3** i silen **4/5** tills den märkbart snäpper fast.
- ◆ Till stora citrusfrukter som t.ex. apelsiner och grapefrukt ska du använda den stora presskonen **2**. Placera den stora presskonen på den lilla presskonen **3** så att vingarna på den lilla presskonen **3** vilar i urtagen på den stora presskonen **2**. Tryck sedan på den stora presskonen **2** tills den märkbart snäpper fast.

- ◆ Placera silen **4/5** med presskonen **2/3** på juicebehållaren **7** så att delen med reglaget **6** hamnar ovanför handtaget **8** på juicebehållaren **7**.
 - ◆ Placera skyddskåpan **9** på drivaxeln **10** och tryck fast det där.
 - ◆ Placera juicebehållaren **7** på basen **11** och vrid behållaren **7** i pilens riktning tills du känner att den snäpper fast.
 - ◆ Sätt i stickkontakten i ett eluttag.
- Sedan är produkten redo för drift.

6.2. Pressa juice

⚠ SE UPP! RISK FÖR SAKSKADOR!

- ▶ Avbryt pressningen omedelbart om presskonen **2/3** går trögt eller inte roterar alls. Dra ut stickkontakten och kontrollera om fruktkött eller främmande föremål har fastnat i produkten.
- ▶ Se till att motorn inte blockeras eller överbelastas. Tryck inte för hårt mot presskonen **2/3**.

När produkten rengjorts och satts ihop:

- ◆ Använd reglaget **6** för att ställa in hur mycket fruktkött juicen ska innehålla, från en låg andel (små prickar, bild 2) till hög andel (stora prickar, bild 3).

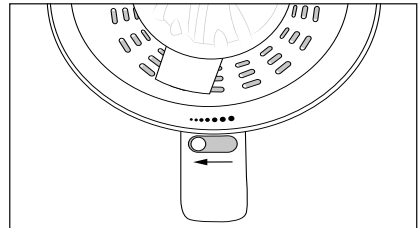


Bild 2

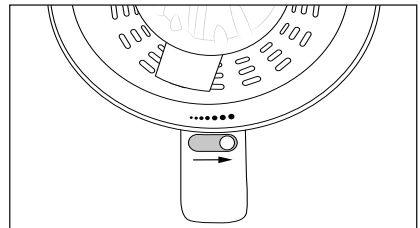


Bild 3

- ♦ Ta eventuellt av locket **1**.
- ♦ Pressa en halv citrusfrukt med snittytan nedåt mot presskonen **2/3**, det räcker med ett lätt tryck. Presskonen **2/3** börjar rotera och citrusfrukten pressas ut.
- ♦ För att stoppa produkten tar du bort frukthalvan från presskonen **2/3**.

i OBSERVERA

- ▶ Starta och stoppa produkten upprepade gånger. När produkten startas och stoppas flera gånger ändrar presskonen **2/3** sin rotationsriktning, vilket leder till ett bättre pressresultat.
- ♦ Töm juicebehållaren **7** senast när 600 ml markeringen har uppnåtts. Dra då först ut stickkontakten, vrid juicebehållaren **7** motsols och lyft upp den från basen **11**.
- ♦ Rengör produkten så snart som möjligt så att fruktköttet inte torkar fast och blir svårt att få bort.


6.3. Ta isär produkten

Ta isär produkten innan den rengörs:

- ♦ Ta av locket **1**.
- ♦ Ta vid behov av den stora presskonen **2** från den lilla presskonen **3** och dra sedan loss den lilla presskonen **3** från silen **4/5**.
- ♦ Ta av silen **4/5** från juicebehållaren **7**. Dra isär överdelen **4** från underdelen **5**.
- ♦ Om du inte redan gjort det vrider du juicebehållaren **7** motsols och lyfter av den från basen **11**.

7. Rengöring


! RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget innan du rengör produkten.
- ▶  Rengör aldrig basen **11**, elkabeln och stickkontakten under rinnande vatten och sänk aldrig ned dem i vatten eller andra vätskor.

! SE UPP! RISK FÖR SAKSKADOR!

- ▶ Använd inga starka eller slipande rengöringsmedel som kan förstöra ytan.
- ♦ Rengör locket **1**, presskonerna **2/3**, silen **4/5**, juicebehållaren **7** och drivaxelns skyddskåpa **9** i diskvatten med mildt diskmedel.

i OBSERVERA

- ▶  Locket **1**, presskonerna **2/3**, silen **4/5** och juicebehållaren **7** kan även diskas i maskin.
- ♦ Rengör basen **11** med en lätt fuktad trasa. Ta lite mildt diskmedel på trasan om det behövs. Torka sedan bort eventuella diskmedelsrester med rent vatten på en trasa.
- ♦ Torka av alla delar noga innan du sätter ihop dem igen.

8. Förvaring

- ♦ Linda upp kabeln på kabelhållaren **12** och fixera änden med kabelklämman.
- ♦ Sätt locket **1** på produkten för att skydda den mot damm.
- ♦ Förvara den rengjorda produkten på en torr plats utan direkt solljus.

9. Kassering






Symbolen med den överstrukna soptunnan betyder att produkten inte får slängas i hushållssoporna när den är utjänt. Produkten ska lämnas till speciella insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

Tänk på att radera alla personuppgifter innan du returnerar produkten.

Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.

Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

10. Tekniska data

Spänningsförsörjning	220-240 V ~, 50/60 Hz
Strömförbrukning	25 W
Strömförbrukning i av-läge	≤ 0,3 W
Juicebehållarens  volym	1390 ml
Nyttovolym Juicebehållare 	600 ml
Kapslingsklass	II / 

11. Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 494682_2504 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 494682_2504.

11.1. Service

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI Service Suomi

Tel.: 09 42453024

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 494682_2504

11.2. Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

1. Introduktion	32
1.1. Informationer om denne betjeningsvejledning	32
1.2. Anvendelsesområde	32
2. Anvendte advarsler og symboler	32
3. Sikkerhedsanvisninger	33
4. Kontrol af de leverede dele	35
5. Betjeningselementer	35
6. Betjening	35
6.1. Samling af produktet	35
6.2. Presning af saft	36
6.3. Sådan skilles produktet ad	36
7. Rengøring	37
8. Opbevaring	37
9. Bortskaffelse	37
10. Tekniske data	37
11. Garanti for Kompernass Handels GmbH	37
11.1. Service	38
11.2. Importør	38

1. Introduktion

1.1. Informationer om denne betjeningsvejledning

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

1.2. Anvendelsesområde

Produktet er beregnet til presning af citrusfrugter som f.eks. appelsiner, citroner eller grapefrugter. Produktet må kun bruges til at behandle fødevarer. Produktet er ikke beregnet til erhvervs-mæssig eller industriel anvendelse – det er kun beregnet til brug i private husholdninger. Al anden anvendelse er ikke i overensstemmelse med anvendelsesområdet.

2. Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet (hvis de er relevante):

	FARE! En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forestående farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	ADVARSEL! En advarsel med dette symbol og signalordet „ADVARSEL“ angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	FORSIGTIG! En advarsel med dette symbol og signalordet „FORSIGTIG“ angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate kvæstelser, hvis faren ikke undgås.

	OBS! En advarsel med dette symbol og signalordet „OBS“ angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.
	BEMÆRK: "Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.
	Læs vejledningen.
	Vekselstrøm/-spænding
	Beskyttelsesklasse II: Beskyttelse med dobbelt eller forstærket isolering.
	Må ikke lægges ned i vand!
	Kan rengøres i opvaskemaskine.
	Alle produktets dele, der kommer i kontakt med fødevarer, er fødevareregnede.
	Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.
	Bortskaf ikke elapparater sammen med husholdningsaffaldet!
	Aflévér emballagen til miljømæssigt korrekt bortskaffelse.
	Emballage af genbrugsmaterialer. Vær opmærksom på markeringen af emballagematerialerne ved affaldssortering: De er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

3. Sikkerhedsanvisninger

Overhold følgende sikkerhedsanvisninger for sikker brug af produktet:

⚠ FARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!

- Tilslut kun produktet til en forskriftsmæssigt installeret og jordet stikkontakt. Lysnettets spænding skal stemme overens med oplysningerne på produktets typeskilt.
- Kontrollér produktet for udvendige, synlige skader før brug. Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller har været tabt på gulvet.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
- Lad kun autoriserede specialforretninger eller kundeservice reparere produktet. Forkert udførte reparationer kan medføre fare for brugeren. Desuden bortfalder alle garantikrav.
- Udsæt ikke produktet for regn, og brug det ikke i fugtige eller våde omgivelser.
- Beskyt soklen, ledningen og strømstikket mod fugt, dråber eller vand-sprøjt. Læg aldrig produktets dele ned i vand eller andre væsker.
- Hold altid i ledningen ved at holde på strømstikket, når produktet afbrydes fra strømmen. Træk ikke i selve ledningen.
- Stil ikke produktet, møbler eller lignende på strømledningen, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du samler produktet eller skiller det ad, når det ikke er under opsyn og før rengøring.
- Før udskiftning af tilbehør eller dele, som bevæger sig under brug, skal produktet slukkes og afbrydes fra strømforsyningen.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- Dette produkt kan bruges af børn over 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det. Børn under 8 år skal holdes på afstand af produktet og tilslutningsledningen.

- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn, medmindre de er 8 år eller ældre og er under opsyn.
- Stil så vidt muligt produktet i nærheden af en stikkontakt. Sørg for, at det er let at komme til ledningens stik i farlige situationer, og at man ikke kan snuble over ledningen.
- Defekte komponenter må kun udskiftes med originale reservedele. Kravene til sikkerhed kan kun garanteres, hvis der anvendes originale dele.
- Sørg for, at produktet er samlet korrekt og fuldstændigt, før du bruger det.
- Rør ikke direkte ved pressekeglen, når den drejer, og hold ikke bestik eller andre genstande hen til dele, der drejer rundt. Hold tøj og hår på afstand af drejelige dele.

❗ **OBS! MATERIELLE SKADER!**

- Brug aldrig et eksternt tidsur eller et separat fjernbetjeningssystem sammen med dette produkt.
- Sørg for, at produktet, strømledningen og strømstikket ikke kommer i kontakt med varmekilder som kogeplader eller levende ild.
- Produktet må ikke anvendes udendørs.
- Produktet må kun bruges med det medfølgende originale tilbehør.
- Kontrollér, før du bruger produktet første gang, at der ikke er fremmedlegemer i filteret eller i produktet.
- Afbryd omgående presningen, hvis pressekeglen kun drejer med besvær eller slet ikke. Træk stikket ud, og kontrollér for fastsiddende frugtkød eller fremmedlegemer.
- Sørg for, at motoren ikke blokeres eller overbelastes. Lad være med at trykke for meget på pressekeglen.
- Prøv ikke på at få pressekeglen eller drivakslen til at dreje rundt med hænderne.
- Stil produktet på en stabil og plan overflade.

- Brug ikke stærke eller skurende rengøringsmidler, da de kan ødelægge overfladen, så den ikke kan repareres igen.

i BEMÆRK

- Brugeren behøver ikke at foretage sig noget for at omstille produktet fra 50 til 60 Hz eller omvendt. Produktet tilpasser sig både til 50 og til 60 Hz.

4. Kontrol af de leverede dele

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Emballagematerialer må ikke bruges til leg. Der er fare for kvælning!

i BEMÆRK

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret, og at de ikke har synlige skader.
- ▶ Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (**11.1. Service**).

Produktet leveres som standard med følgende dele:

- Låg
- 2 pressekegler
- Todelt si til frugtkød
- Saftbeholder
- Sokkel
- Betjeningsvejledning

5. Betjeningselementer

(Se billederne på klap-ud-siden)

- 1 Låg
- 2 Stor pressekegle
- 3 Lille pressekegle
- 4 Siens overdel
- 5 Siens underdel
- 6 Indstillingsknap
- 7 Saftbeholder
- 8 Håndtag

- 9 Afdækning til drivaksel
- 10 Drivaksel
- 11 Sokkel
- 12 Ledningsopvikling med klemme

6. Betjening

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du samler produktet eller skiller det ad, og når det ikke er under opsyn.
- ▶ Rør ikke direkte ved pressekeglen **2/3**, når den drejer, og hold ikke bestik eller andre genstande hen til dele, der drejer rundt. Hold tøj og hår på afstand af drejelige dele.

6.1. Samling af produktet

- ◆ Rengør alle produktets dele, før det bruges første gang, som beskrevet i kapitlet **7. Rengøring**.
- ◆ Vikl tilslutningsledningen af ledningsopviklingen **12**.
- ◆ Stil soklen **11** på en tør og plan overflade.
- ◆ Sæt sien sammen **4/5**. Læg de to dele over hinanden, så indstillingsknappen **6** rager ud af åbningen på overdelen **4** (Fig. 1). Tryk de to dele sammen, indtil de klikker på plads.

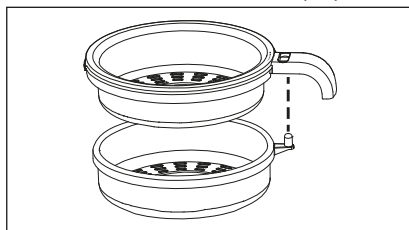


Fig. 1

- ◆ Sæt den lille pressekegle **3** ind i sien **4/5**, indtil det kan høres, at den klikker på plads.
- ◆ Hvis du vil presse store citrusfrugter som apfelsiner og grapefrugter, skal du bruge den store pressekegle **2**. Anbring den på den lille pressekegle **3**, så vingerne på den lille pressekegle **3** sidder i udskæringerne på den store pressekegle **2**. Tryk på den store pressekegle **2**, indtil det kan høres, at den klikker på plads.
- ◆ Sæt sien **4/5** og pressekeglen **2/3** på saftbeholderen **7**, så delen med indstillingsknappen **6** sidder over håndtaget **8** på saftbeholderen **7**.
- ◆ Sæt afdækningen **9** på drivakslen **10** og tryk den fast.
- ◆ Sæt saftbeholderen **7** på soklen **11** og skru saftbeholderen **7** fast i pilens retning, indtil den klikker på plads, så det kan høres.
- ◆ Sæt strømstikket i en stikkontakt.

Produktet er nu klar til brug.

6.2. Presning af saft

⚠ OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Afbryd omgående presningen, hvis pressekeglen **2/3** kun drejer med besvær eller slet ikke. Træk stikket ud, og kontrollér for fastsiddende frugtkød eller fremmedlegemer.
- ▶ Sørg for, at motoren ikke blokeres eller overbelastes. Lad være med at trykke for meget på pressekeglen **2/3**.

Produktet er rengjort og samlet:

- ◆ Indstil indholdet af frugtkød i saften fra fin (små punkter, Fig. 2) til grov (store punkter, Fig. 3) med indstillingsknappen **6**.

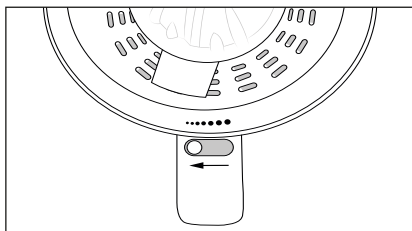


Fig. 2

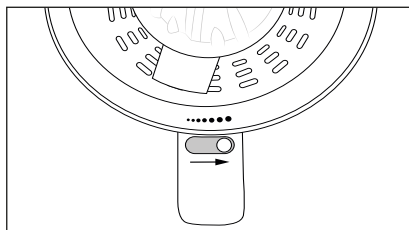


Fig. 3

- ◆ Tag evt. låget **1** af.
- ◆ Pres de halve citrusfrugter med skærefladen nedad mod pressekeglen **2/3** – det er nok med et let tryk. Pressekeglen **2/3** begynder at rotere, og citrusfrugten presses ud.
- ◆ Tag de halve citrusfrugter af pressekeglen **2/3** for at stoppe produktet.

ⓘ BEMÆRK

- ▶ Start og stop produktet flere gange. Pressekeglen **2/3** skifter omdrejningsretning, hvis produktet startes og stoppes flere gange, hvilket fører til et bedre presseresultat.
- ◆ Tøm senest saftbeholderen **7**, når 600 ml-mærket er nået. Tag stikket ud, drej saftbeholderen **7** mod urets retning, og tag den af soklen **11**.
- ◆ Rengør produktet så hurtigt som muligt, så frugtkødet ikke tørrer ind og vanskeliggør rengøringen.


6.3. Sådan skilles produktet ad

Skil produktet ad før rengøring:

- ◆ Tag låget **1** af.
- ◆ Tag evt. den store pressekegle **2** af den lille pressekegle **3**, og tag derefter den lille pressekegle **3** af sien **4/5**.
- ◆ Tag sien **4/5** af saftbeholderen **7**. Adskil overdelen **4** og underdelen **5** fra hinanden ved at trække dem fra hinanden.
- ◆ Drej saftbeholderen **7** mod urets retning, hvis du ikke allerede har gjort det, og tag den af soklen **11**.

7. Rengøring


FARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!

- ▶ Tag stikket ud af stikkontakten før rengøring.
- ▶  Rengør aldrig soklen **1**, ledningen og stikket under rindende vand, og læg aldrig disse dele ned i vand eller andre væsker.

OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Brug ikke stærke eller skurende rengøringsmidler, da de kan ødelægge overfladen, så den ikke kan repareres igen.
- ◆ Rengør kun låget **1**, pressekeglen **2/3**, sien **4/5**, saftbeholderen **7** og afdækningen til drivakslen **9** i mildt sæbevand.


BEMÆRK

- ▶  Låget **1**, pressekeglerne **2/3**, sien **4/5** og saftbeholderen **7** kan også rengøres i opvaskemaskinen.
- ◆ Rengør soklen **1** med en let fugtet klud. Ved behov kan du anvende lidt opvaskemiddel på kluden. Tør af med en klud, der kun er fugtet med vand, så eventuelle rester af opvaskemiddel fjernes.
- ◆ Tør alle dele godt af, før du sætter produktet sammen igen.

8. Opbevaring

- ◆ Vikl ledningen om ledningsopviklingen **12**, og fastgør enden af ledningen med klemmen.
- ◆ Læg låget **1** på produktet, så det beskyttes mod støv.
- ◆ Opbevar det rene produkt på et tørt sted uden direkte sol.

9. Bortskaffelse


 Symbolet med den overstregede affaldscontainer betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes med husholdningsaffaldet, når dets levetid er slut. Produktet skal afleveres på de angivne indsamlingssteder, genbrugsstationer eller renovationselskaber.

Du bedes slette alle personlige data før returneringen.

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.

Bortskaf emballagen miljøvenligt.

10. Tekniske data

Spændingsforsyning	220-240 V ~, 50/60 Hz
Effektforbrug	25 W
Effektforbrug i slukket tilstand	≤ 0,3 W
Indhold saftbeholder 7	1390 ml
Maks. påfyldningsmængde saftbeholder 7	600 ml
Beskyttelsesklasse	II / 

11. Garanti for Kompennass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 494682_2504 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.

- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 494682_2504.

11.1. Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 494682_2504

11.2. Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
TYSKLAND

www.kompernass.com

Spis treści

1. Wstęp	40
1.1. Informacje o instrukcji obsługi	40
1.2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	40
2. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole	40
3. Wskazówki bezpieczeństwa	41
4. Sprawdzenie zakresu dostawy	44
5. Elementy obsługowe	44
6. Obsługa	44
6.1. Montaż urządzenia	44
6.2. Wyciskanie soku	45
6.3. Demontaż urządzenia	45
7. Czyszczenie	46
8. Przechowywanie	46
9. Utylizacja	46
10. Dane techniczne	46
11. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	47
11.1. Serwis	48
11.2. Importer	48

1. Wstęp

1.1. Informacje o instrukcji obsługi

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.


1.2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem













Urządzenie przeznaczone jest do wyciskania owoców cytrusowych, takich jak pomarańcze, cytryny lub grejfruty. Urządzenie nadaje się wyłącznie do przetwarzania produktów spożywczych.

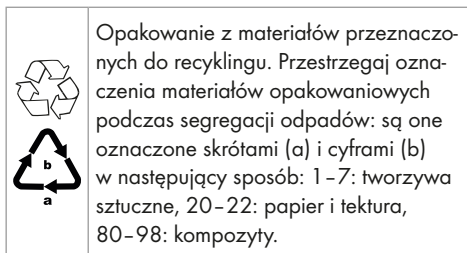
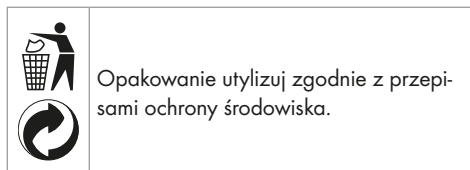
Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwach domowych i nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego ani przemysłowego. Każdy inny sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem.

2. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących ostrzeżeń i symboli (o ile mają zastosowanie):

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnałowe „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
--	---

	OSTRZEŻENIE! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	PRZESTROGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.
	UWAGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.
	WSKAZÓWKA: Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.
	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Prąd/napięcie przemiennie
	Klasa ochronności II: ochrona dzięki podwójnej lub wzmocnionej izolacji.
	Nie zanurzać w wodzie!
	Urządzenie przystosowane do zmywania w zmywarce do naczyń.
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są do tego odpowiednio dopuszczone.
	Ten produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi!



3. Wskazówki bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia, należy przestrzegać następujących wskazówek bezpieczeństwa:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORĄŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Podłączaj urządzenie tylko i wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania. Napięcie w sieci elektrycznej musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie należy uruchamiać urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone lub upadło na ziemię.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
- Naprawy urządzenia należy zlecać wyłącznie autoryzowanym punktom serwisowym lub serwisowi producenta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować zagrożenia dla użytkownika. Powodują one również utratę gwarancji.
- Urządzenia nie wolno narażać na oddziaływanie deszczu ani używać go w wilgotnym lub mokrym środowisku.
- Chroń podstawę, kabel zasilający i wtyk sieciowy przed wilgocią, kapiącą wodą lub rozpryskami. Podstawy ani kabla zasilającego nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach.
- W celu odłączenia od gniazda zasilania, kabel zasilający chwytaj zawsze za wtyk sieciowy. Nie ciągnij za sam kabel.

- Nie ustawiaj urządzenia lub mebli albo innych przedmiotów na kablu zasilającym i dopilnuj, by się nie zakleszczył.
- Przed montażem, demontażem, pozostawieniem bez nadzoru i przed każdym czyszczeniem odłącz wtyk sieciowy od gniazda zasilania.
- Przed wymianą osprzętu lub elementów dodatkowych, które podczas pracy są w ruchu, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieci w wieku poniżej 8 lat należy trzymać z dala od urządzenia i kabla zasilającego.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenia ani konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, chyba że ukończyły one 8. rok życia i są pod nadzorem.
- Postaw urządzenie jak najbliżej gniazda sieciowego. Zadbaj o to, aby w razie niebezpieczeństwa można było szybko odłączyć wtyk z gniazda sieciowego i aby nie było możliwości potknięcia się o kabel zasilający.
- Uszkodzone części należy wymieniać tylko na oryginalne części zamienne. Tylko te części gwarantują odpowiednie bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.
- Przed użyciem urządzenia upewnij się, że jest ono prawidłowo i całkowicie zmontowane.
- Nie dotykaj bezpośrednio obracającego się stożka do wyciskania i nie trzymaj sztućców lub innych przedmiotów przy obracających się elementach. Trzymaj ubranie i włosy z dala od obracających się części.
- Nieprawidłowe użycie urządzenia powoduje ryzyko powstania obrażeń! Należy je wykorzystywać tylko zgodnie z przeznaczeniem.

! UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Tego urządzenia nie używaj w połączeniu z zewnętrznym zegarem sterującym ani żadnym innym oddzielnym układem zdalnego sterowania.
- Upewnij się, że urządzenie, kabel zasilający lub wtyk sieciowy nie stykają się ze źródłami wysokich temperatur, takimi jak gorące płyty grzejne lub nieosłonięty płomień.
- Nie używać urządzenia na otwartej przestrzeni.
- Urządzenia używaj tylko z dostarczonymi w zestawie oryginalnymi akcesoriami.
- Przed uruchomieniem upewnij się, że w sitku lub w urządzeniu nie ma żadnych ciał obcych.
- Natychmiast przerwij proces wyciskania, jeśli stożek do wyciskania obraca się tylko z trudnością lub nie obraca się wcale. Odłącz wtyk sieciowy i sprawdź urządzenie, czy nie zaklinował się w nim miąższ owoców lub ciała obce.
- Uważaj, aby nie zablokować ani nie przeciążyć silnika. Nie wywieraj zbyt dużego nacisku na stożek do wyciskania.
- Nie próbuj ręcznie napędzać stożka do wyciskania lub wałka napędowego.
- Ustaw urządzenie na stabilnej i równej powierzchni.
- Nie używaj agresywnych ani ściernych środków czyszczących, ponieważ mogą one nieodwracalnie uszkodzić powierzchnie.

i WSKAZÓWKA

- Przetłaczanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

4. Sprawdzenie zakresu dostawy

⚠️ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniaj dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia!

i WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział 11.1. **Serwis**).

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Pokrywka
- 2 stożki do wyciskania
- dwuczęściowa nakładka sitowa na miąższ
- Pojemnik na sok
- Podstawa
- Instrukcja obsługi

5. Elementy obsługowe

(Ilustracje – patrz rozkładana okładka)

- 1 Pokrywka
- 2 Duży stożek do wyciskania
- 3 Mały stożek do wyciskania
- 4 Górna część nakładki sitowej
- 5 Dolna część nakładki sitowej
- 6 Przetłacznik wybierakowy
- 7 Pojemnik na sok
- 8 Uchwyt
- 9 Osłona wałka napędowego
- 10 Wałek napędowy
- 11 Podstawa
- 12 Nawijak kabla z klamrą kablową

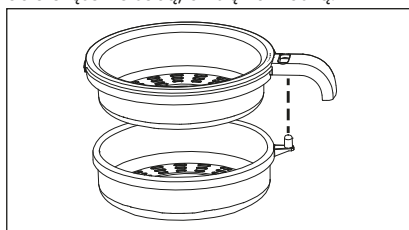
6. Obsługa

⚠️ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed montażem, demontażem oraz pozostawieniem urządzenia bez nadzoru odłącz wtyk sieciowy od gniazda zasilania.
- ▶ Nie dotykaj bezpośrednio obracającego się stożka do wyciskania 2/3 i nie trzymaj sztućców lub innych przedmiotów przy obracających się elementach. Trzymaj ubranie i włosy z dala od obracających się części.

6.1. Montaż urządzenia

- ◆ Wyczyść przed pierwszym użyciem dokładnie wszystkie elementy urządzenia w sposób opisany w rozdziale 7. **Czyszczenie**.
- ◆ W razie potrzeby odwiń kabel zasilający z nawijaka kabla 12.
- ◆ Postaw podstawę 11 na suchej i równej powierzchni.
- ◆ Złóż nakładkę sitową 4/5. W tym celu ułóż obie części nad sobą w taki sposób, aby przetłacznik wybierakowy 6 wystawał przez odpowiedni otwór w części górnej 4 (rys. 1). Ściśnij obie części ze sobą, aż się zatrzasną.



rys. 1

- ◆ Wciśnij mały stożek do wyciskania 3 w nakładkę sitową 4/5, aż zauważalnie się zatrzaśnie.
- ◆ Do przetwarzania większych owoców cytrusowych, takich jak pomarańcze czy grejfruty, użyj dużego stożka do wyciskania 2. Umieść go na małym stożku do wyciskania 3 w taki sposób, aby wypustki na małym stożku do wyciskania 3 wchodziły w wycięcia w dużym stożku do wyciskania 2. Naciśnij mocno duży stożek do wyciskania 2, aż się zauważalnie zatrzaśnie.

- ◆ Załóż nakładkę sitową ④/⑤ łącznie ze stożkiem do wyciskania ②/③ w taki sposób na pojemnik na sok ⑦, aby część ta znalazła się wraz z przełącznikiem wybierakowym ⑥ nad uchwytem ⑧ pojemnika na sok ⑦.
- ◆ Załóż osłonę ⑨ na watek napędowy ⑩ i mocno ją dociśnij.
- ◆ Załóż pojemnik na sok ⑦ na podstawę ⑪ i obróć pojemnik na sok ⑦ mocno w kierunku wskazanym strzałką, aż się zauważalnie zatrzaśnie.
- ◆ Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.

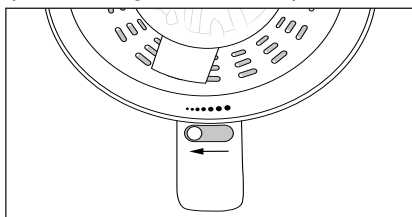
6.2. Wyciskanie soku

! UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

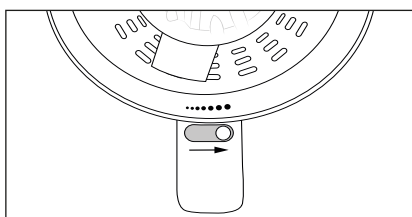
- ▶ Natychmiast przerwij proces wyciskania, jeśli stożek do wyciskania ②/③ obraca się tylko z oporem lub nie obraca się wcale. Odłącz wtyk sieciowy i sprawdź urządzenie, czy nie zaklinował się w nim miąższ owoców lub ciała obce.
- ▶ Uważaj, aby nie zablokować ani nie przeciążyć silnika. Nie wywieraj zbyt dużego nacisku na stożek do wyciskania ②/③.

Urządzenie jest wyczyszczone i zmontowane:

- ◆ Przełącznikiem wybierakowym ⑥ ustaw zawartość miąższu w soku od drobnego (małe kawałki, rys. 2) do dużego (duże kawałki, rys. 3).



rys. 2



rys. 3

Zdejmij ewentualnie pokrywkę ①.

- ◆ Dociśnij przekrojone na pół owoce cytrusowe przekrojoną powierzchnią na stożek do wyciskania ②/③, lekki nacisk wystarczy. Stożek do wyciskania ②/③ zaczyna się obracać, a owoc cytrusowy jest wyciskany.
- ◆ Aby zatrzymać urządzenie, unieś połówkę cytrusa ze stożka do wyciskania ②/③.

i WSKAZÓWKA

- ◆ Uruchom i zatrzymaj urządzenie kilka razy. Stożek do wyciskania ②/③ zmienia przy wielokrotnym uruchamianiu i zatrzymywaniu urządzenia kierunek obrotów, co skutkuje lepszym wynikiem wyciskania owocu.
- ◆ Opróżnij pojemnik na sok ⑦ najpóźniej, gdy stopień napełnienia osiągnie oznaczenie 600 ml. W tym celu wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania, obróć pojemnik na sok ⑦ w lewo i podnieś go z podstawy ⑪.
- ◆ Umyj urządzenie tak szybko, jak to możliwe, aby miąższ z owoców nie zasechł i nie utrudniał czyszczenia.


6.3. Demontaż urządzenia

Przed czyszczeniem konieczny jest demontaż urządzenia na części:

- ◆ Zdejmij pokrywkę ①.
- ◆ Zdejmij ewentualnie duży stożek do wyciskania ② z małego stożka do wyciskania ③, a następnie zdejmij mały stożek do wyciskania ③ z nakładki sitowej ④/⑤.
- ◆ Zdejmij nakładkę sitową ④/⑤ z pojemnika na sok ⑦. Odłącz od siebie górną część ④ i dolną część ⑤, wyciągając je od siebie.
- ◆ O ile nie zostało to jeszcze wykonane, obróć pojemnik na sok ⑦ w lewo i podnieś go z podstawy ⑪.

7. Czyszczenie


NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶  Nigdy nie czyść podstawy **1**, kabla zasilającego i wtyku sieciowego pod bieżącą wodą ani nie zanurzaj tych części w wodzie lub w innej cieczy.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie używaj agresywnych ani ściernych środków czyszczących, ponieważ mogą one nieodwracalnie uszkodzić powierzchnie.
- ◆ Myj pokrywkę **1**, stożki do wyciskania **2/3**, nakładkę sitową **4/5**, pojemnik na sok **7** oraz osłonę wałka napędowego **9** w łagodnym roztworze wody z mydłem.

WSKAZÓWKA

- ▶  Pokrywkę **1**, stożki do wyciskania **2/3**, nakładkę sitową **4/5** oraz pojemnik na sok **7** można zmywać również w zmywarce do naczyń.
- ◆ Podstawę urządzenia **11** należy czyścić lekko zwilżoną ściereczką. W razie potrzeby można na szmatkę dodać niewielką ilość płynu do mycia naczyń. Zmyj następnie powierzchnię szmatką zwilżoną czystą wodą, aby usunąć ewentualne pozostałości płynu do mycia naczyń.
- ◆ Przed ponownym montażem osusz starannie wszystkie elementy.

8. Przechowywanie

- ◆ Nawiń kabel zasilający wokół nawijaka kabla **12** i zamocuj koniec kabla zasilającego klamrą kablową.
- ◆ W celu ochrony przed kurzem załóż pokrywkę **1** na urządzenie.
- ◆ Umyte urządzenie przechowuj w czystym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.

9. Utylizacja



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu eksploatacji tego urządzenia nie wolno go utylizować z odpadami domowymi.

Urządzenie należy oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, zakładów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.


Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Przed zwrotem należy usunąć wszystkie dane osobowe.

Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego i można je oddać w lokalnych punktach recyklingu.

Opakowanie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

10. Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	220 – 240 V ~, 50/60 Hz
Pobór mocy	25 W
Pobór mocy w trybie wyłączenia	≤ 0,3 W
Pojemność pojemnika na sok 7	1390 ml
Maksymalna ilość napełnienia pojemnika na sok 7	600 ml
Klasa ochronności	II / 

11. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzeża.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 494682_2504 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.

- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 494682_2504.

11.1. Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 494682_2504

11.2. Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Turinys

1. Įvadas	50
1.1. Informacija apie šią naudojimo instrukciją	50
1.2. Naudojimas pagal paskirtį	50
2. Naudojami išpėjimai ir ženklai	50
3. Saugos nurodymai	51
4. Tiekiamo rinkinio patikra	53
5. Valdymo elementai	53
6. Naudojimas	54
6.1. Prietaiso surinkimas	54
6.2. Sulčių spaudimas	54
6.3. Prietaiso išrinkimas	55
7. Valymas	55
8. Laikymas	55
9. Šalinimas	56
10. Techniniai duomenys	56
11. Kompernaß Handels GmbH garantija	56
11.1. Priežiūra	57
11.2. Importuotojas	57

1. Įvadas

1.1. Informacija apie šią naudojimo instrukciją

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminių dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams.

Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

1.2. Naudojimas pagal paskirtį




Prietaisas skirtas citrusinių vaisių, pvz., apelsinų, citrinų ar greipfrutų, sultims spausti. Prietaisu galima apdoroti tik maisto produktus.














Šio prietaiso negalima naudoti komerciniams ar pramoniniams tikslams, jis skirtas tik buitinio naudojimo reikmėms.

Bet koks kitoks naudojimas arba naudojimas ne pagal nurodymus laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.

2. Naudojami įspėjimai ir ženklai

Šioje naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir prietaiso rasite toliau aprašytus įspėjimus ir ženklus (jei taikoma):

	PAVOJUS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „PAVOJUS“ nurodo tiesiogiai gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus ištiks mirtis arba sunkiai susižalosite.
	ĮSPĖJIMAS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „ĮSPĖJIMAS“ nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali ištikti mirtis arba galite sunkiai susižaloti.
	ATSARGIAI! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „ATSARGIAI“ nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galite nesunkiai arba vidutiniškai susižaloti.

	DĖMESIO! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „DĖMESIO“ nurodo galimą situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.
	NURODYMAS. Nurodymu pateikiama papildoma informacija, padėsianti lengviau naudoti prietaisą.
	Perskaitykite instrukciją.
	Kintamoji srovė / kintamoji įtampa
	II apsaugos klasė: prietaisas apsaugotas dviguba arba sustiprinta izoliacija tarp dalių su įtampa ir dalių, prie kurių galima prisiliesti.
	Nenardinkite į vandenį!
	Galima plauti indaplovėje.
	Visos su maisto produktais besiliečiančios šio prietaiso dalys yra tinkamos liestis su maistu.
	Šis gaminytis atitinka galiojančių Europos ir nacionalinių direktyvų reikalavimus.
	Elektrinio prietaiso neišmeskite su buitinėmis atliekomis!
	Pakuotę pašalinkite saugodami aplinką.
	
	Pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Rūšiuodami atliekas atsižvelkite į pakuotės medžiagų ženklinimą. Jos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos.

3. Saugos nurodymai

Norėdami saugiai naudoti prietaisą, laikykitės toliau pateikiamų saugos nurodymų.

⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Prietaisąjunkite tik į tinkamai įrengtą ir įžemintą elektros lizdą. Tinklo įtampa turi atitikti prietaiso duomenų lentelėje nurodytą įtampą.
- Prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar nėra matomų išorinių pažeidimų. Nenaudokite prietaiso, jei jis pažeistas arba buvo nukritęs.
- Kad išvengtumėte pavojų, pažeistą šio prietaiso įjungimo į tinklą laidą turi pakeisti gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas, arba reikiamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Taisyti prietaisą paveskite tik įgaliotosioms specializuotoms įmonėms arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams. Netinkamai sutaisytas prietaisas gali kelti pavojų naudotojui. Be to, prarandama garantija.
- Saugokite prietaisą nuo lietaus ir niekada nenaudokite jo drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
- Prietaiso korpusą, maitinimo laidą ir tinklo kištuką saugokite nuo drėgmės, lašančio arba tykštančio vandens. Korpuso arba maitinimo laido niekada nenardinkite į vandenį ar kitus skysčius.
- Norėdami išjungti prietaisą iš elektros tinklo, maitinimo laidą visada suimkite už kištuko. Netraukite už maitinimo laido.
- Nedėkite prietaiso, baldų ir pan. ant maitinimo laido ir įsitikinkite, kad laidas neprispaustas.
- Prieš surinkdami, išrinkdami, kas kartą prieš valydami ar palikdami neprižiūrimą prietaisą, ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.
- Prieš keičiant priedus ar papildomas dalis, kurios prietaisui veikiant juda, prietaisas turi būti išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir (arba) žinių turintys asmenys šį prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi arba jei yra išmokyti prietaisą saugiai naudoti ir supranta jo keliamus pavojus. Pasirūpinkite, kad jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai būtų atokiai nuo prietaiso ir jungiamojo laido.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Naudotojo atliekamų valymo ir techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti vaikams, nebent jie yra 8 metų amžiaus ar vyresni ir prižiūrimi.
- Prietaisą statykite kuo arčiau elektros lizdo. Pasirūpinkite, kad iškilus pavojui būtų galima lengvai pasiekti maitinimo laido kištuką, o už maitinimo laido nebūtų galima užkliūti.
- Sugedusios dalys turi būti keičiamos tik originaliomis atsarginėmis dalimis. Tik naudojant tokias dalis vykdomi saugos reikalavimai.
- Prieš pradėdami naudoti prietaisą įsitikinkite, kad jis tinkamai ir visiškai surinktas.
- Nesilieskite prie besisukančių kūginių antgalių ir stalo įrankiais ar kitokiais daiktais nelieskite besisukančių dalių. Pasirūpinkite, kad drabužiai ir plaukai būtų atokiai nuo besisukančių dalių.
- Netinkamai naudojant prietaisą, kyla pavojus susižaloti! Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį.

ⓘ DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- Nenaudokite šio prietaiso su išoriniu laikmačiu ar atskira nuotolinio valdymo sistema.
- Patikrinkite, ar prietaisas, maitinimo laidas ir maitinimo laido kištukas nesiliečia prie karščio šaltinių, pavyzdžiui, kaitlenčių arba atviros liepsnos.
- Nenaudokite prietaiso lauke.
- Prietaisą naudokite tik su tiekiamais originaliais priedais.

- Prieš naudodami prietaisą įsitikinkite, kad sietelyje ir prietaise nėra jokių pašalinių daiktų.
- Iškart nustokite spausti sultis, jei kūginis antgalis sunkiai sukasi ar netgi ir visiškai nesisuka. Ištraukite tinklo kištuką ir patikrinkite, ar prietaiso neužkimšo vaisių minkštimas ar pašaliniai daiktai.
- Pasirūpinkite, kad variklis neužsiblokuotų ir saugokite jį nuo perkrovų. Nespauskite per stipriai kūginio antgalio.
- Nebandykite kūginio antgalio ar varančiojo veleno sukuti rankomis.
- Prietaisą pastatykite ant tvirto ir lygaus paviršiaus.
- Nenaudokite agresyvių ar šveičiamųjų valymo priemonių, nes jos gali nepataisomai sugadinti prietaiso paviršius.

i **NURODYMAS**

- Naudotojui nereikia atlikti jokių veiksmų, kad gaminys veiktų 50 ar 60 Hz dažniu. Gaminys prisiderina ir prie 50, ir prie 60 Hz dažnio.

4. Tiekiamo rinkinio patikra

! **ISPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

- ▶ Draudžiama žaisti su pakuotės medžiagomis. Kyla pavojus uždusti!

i **NURODYMAS**

- ▶ Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- ▶ Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės ar gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių **11.1. Priežiūra**).

Paprastai tiekiamos šios prietaiso dalys:

- Dangtis
- 2 kūginiai antgaliai
- Dviejų dalių įdedamasis sietelis vaisių minkštimui surinkti
- Sulčių indas
- Korpusas
- Naudojimo instrukcija

5. Valdymo elementai

(paveikslėlius žr. išskleidžiamajame puslapyje)

- 1 Dangtis
- 2 Didelis kūginis antgalis
- 3 Mažas kūginis antgalis
- 4 Įdedamojo sietelio viršutinė dalis
- 5 Įdedamojo sietelio apatinė dalis
- 6 Regulatorius
- 7 Sulčių indas
- 8 Rankena
- 9 Varančiojo veleno gaubtas
- 10 Varantysis velenas
- 11 Korpusas
- 12 Laido ritė su laido spaustuku

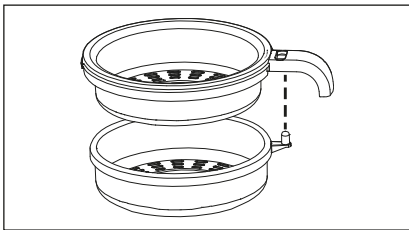
6. Naudojimas

⚠️ **ISPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

- ▶ Prieš surinkdami, išrinkdami ir palikdami neprižiūrimą prietaisą, ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.
- ▶ Nesilieskite prie besisukančių kūginių antgalių **2/3** ir stalo įrankiais ar kitokiais daiktais nelieskite besisukančių dalių. Pasirūpinkite, kad drabužiai ir plaukai būtų atokiai nuo besisukančių dalių.

6.1. Prietaiso surinkimas

- ◆ Prieš naudodami pirmą kartą, nuvalykite visas prietaiso sudedamąsias dalis, kaip aprašyta skyriuje **7. Valymas**.
- ◆ Jei reikia, nuvyniokite nuo laido ritės **12** jungiamąjį laidą.
- ◆ Korpusą **11** pastatykite ant sauso ir lygaus paviršiaus.
- ◆ Surinkite įdedamąjį sietelį **4/5**. Abi dalis vieną ant kitos uždėkite taip, kad reguliatorius **6** būtų išsikišęs pro tam skirtą viršutinės dalies **4** angą (1 pav.). Spauskite abi dalis, kol jos užsifiksuos.



1 pav.

- ◆ Mažą kūginį antgalį **3** spauskite į įdedamąjį sietelį **4/5**, kol jis juntamai užsifiksuos.
- ◆ Jei sultis norėsite spausti iš didesnių citrusinių vaisių, pvz., apelsinų ar greipfrutų, naudokite didelį kūginį antgalį **2**. Jį ant mažo kūginio antgalio **3** uždėkite taip, kad mažo kūginio antgalio **3** iškyšos būtų didelio kūginio antgalio **2** išpjovose. Spauskite didelį kūginį antgalį **2**, kol jis juntamai užsifiksuos.

- ◆ Įdedamąjį sietelį **4/5** kartu su kūginiu antgaliu **2/3** ant sulčių indo **7** uždėkite taip, kad dalis su reguliatoriumi **6** būtų virš sulčių indo **7** rankenos **8**.
 - ◆ Uždėkite gaubtą **9** ant varančiojo veleno **10** ir stipriai prispauskite.
 - ◆ Sulčių indą **7** uždėkite ant korpuso **11** ir sukite rodyklės kryptimi, kol sulčių indas **7** juntamai užsifiksuos.
 - ◆ Tinklo kištuką įkiškite į elektros lizdą.
- Dabar prietaisas paruoštas naudoti.

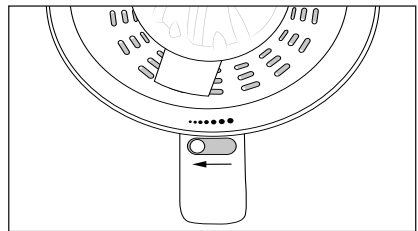
6.2. Sulčių spaudimas

⚠️ **DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!**

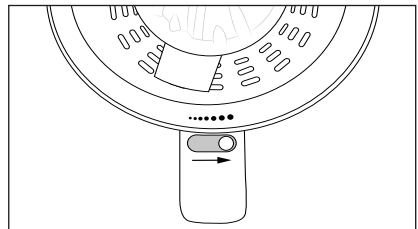
- ▶ Iškart nustokite spausti sultis, jei kūginis antgalis **2/3** sunkiai sukasi ar netgi ir visiškai nesisuka. Ištraukite tinklo kištuką ir patikrinkite, ar prietaiso neužkimšo vaisių minkštimas ar pašaliniai daiktai.
- ▶ Pasirūpinkite, kad variklis neužsiblokuotų ir saugokite jį nuo perkrovų. Nespauskite per stipriai kūginio antgalio **2/3**.

Nuvalę ir surinkę prietaisą:

- ◆ reguliatoriumi **6** nustatykite vaisių minkštimo kiekį sultyse – nuo smulkių (maži taškai, 2 pav.) iki stambių (dideli taškai, 3 pav.) gabalėlių.



2 pav.



3 pav.

- ♦ Jei reikia, nuimkite dangtį **1**.
- ♦ Per pusę perpjautus citrusinius vaisius pjūvio puse lengvai spauskite ant kūginio antgalio **2/3**. Kūginis antgalis **2/3** ima sukstis ir citrusinis vaisius išspaudžiamas.
- ♦ Norėdami sustabdyti prietaisą, pakelkite citrusinio vaisiaus pusę nuo kūginio antgalio **2/3**.

i NURODYMAS

- ▶ Prietaisą paleiskite ir sustabdykite keletą kartų. Keletą kartų paleidus ir sustabdžius prietaisą, kūginis antgalis **2/3** pakeičia sukimosi kryptį ir vaisius geriau išspaudžiamas.
- ♦ Sulčių indą **7** ištuštinkite vėliausiai tada, kai sulčių jame bus iki 600 ml žymės. Ištraukite tinklo kištuką, sulčių indą **7** pasukite prieš laikrodžio rodyklę ir nukelkite nuo korpuso **11**.
- ♦ Stenkitės kuo greičiau išvalyti prietaisą, kad vaisių minkštimas nepridžiūtų – antraip valyti bus sunkiau.


6.3. Prietaiso išrinkimas

Prieš valydami, prietaisą išrinkite:

- ♦ Nuimkite dangtį **1**.
- ♦ Jei reikia, nuimkite didelį kūginį antgalį **2** nuo mažo kūginio antgalio **3**, tada mažą kūginį antgalį **3** nutraukite nuo įdedamojo sietelio **4/5**.
- ♦ Įdedamąjį sietelį **4/5** nuimkite nuo sulčių indo **7**. Tada ištraukdami vieną iš kitos atskirkite viršutinę dalį **4** ir apatinę dalį **5**.
- ♦ Jei dar nenuėmėte, sulčių indą **7** pasukite prieš laikrodžio rodyklę ir nukelkite nuo korpuso **11**.

7. Valymas


⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- ▶ Prieš valydami prietaisą ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.
- ▶  Korpuso **11**, maitinimo laido ir tinklo kištuko niekada neplaukite tekančiu vandeniu ir šių dalių niekada nenardinkite į vandenį ar kitus skysčius.

! DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- ▶ Nenaudokite agresyvių ar šveičiamųjų valymo priemonių, nes jos gali nepataisomai sugadinti prietaiso paviršius.
- ♦ Dangtį **1**, kūginius antgalius **2/3**, įdedamąjį sietelį **4/5**, sulčių indą **7** ir varančiojo veleno gaubtą **9** plaukite muiluotu vandeniu.

i NURODYMAS

- ▶  Dangtį **1**, kūginius antgalius **2/3**, įdedamąjį sietelį **4/5** ir sulčių indą **7** galite plauti ir indaplovėje.
- ♦ Korpusą **11** valykite šiek tiek sudrėkinta šluoste. Jei reikia, ant šluostės užpilkite šiek tiek ploviklio. Paskui nuvalykite vien vandeniu sudrėkinta šluoste, kad nuvalytumėte visus ploviklio likučius, kurių dar gali būti.
- ♦ Prieš vėl surinkdami, visas dalis kruopščiai nusausinkite.

8. Laikymas

- ♦ Maitinimo laidą užvyniokite ant laido ritės **12** ir maitinimo laido galą įtvirtinkite laido spaustuku.
- ♦ Prietaisą nuo dulkių apsaugokite uždėdami dangtį **1**.
- ♦ Išvalytą prietaisą laikykite sausoje ir nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje.

9. Šalinimas



Perbrauktos šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad, pasibaigus naudojimo laikotarpiui, šio prietaiso negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Prietaisą reikia

pristatyti į tam skirtą surinkimo vietą, perdirbimo centrą arba atliekų šalinimo įmonę.

Prieš atiduodami ištrinkite visus asmens duomenis.

Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite pristatyti į vietos perdirbimo įmones.

Pakuotė išmeskite saugodami aplinką.

10. Techniniai duomenys

Maitinimo įtampa	220-240 V ~, 50/60 Hz
Vartojamoji galia	25 W
Vartojamoji galia išjungties būsenoje	≤ 0,3 W
Sulčių indo ⑦ talpa	1 390 ml
Naudingoji talpa Sulčių indas ⑦	600 ml
Apsaugos klasė	II / □

11. Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisytime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratėsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylandioms dalims, priskiriamoms prie susidėvintųjų dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuojama ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 494682_2504.
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinytų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 494682_2504 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

11.1. Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 08 00 33144

Elektroninio pašto adresas:
kompennass@lidl.lt

IAN 494682_2504

11.2. Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPENASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
VOKIETIJA
www.kompennass.com

Sisukord

1. Sissejuhatus	60
1.1. Kasutusjuhendi selgitus	60
1.2. Sihipärane kasutamine	60
2. Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid	60
3. Ohutusjuhised	61
4. Tarnekomplekti kontrollimine	63
5. Käsitselemendid	63
6. Käsitsemine	64
6.1. Seadme kokkupanemine	64
6.2. Mahla pressimine	64
6.3. Seadme koost lahtivõtmine	65
7. Puhastamine	65
8. Hoiustamine	65
9. Jäätmekäitlus	65
10. Tehnilised andmed	66
11. Kompernaß Handels GmbH garantii	66
11.1. Teenindus	67
11.2. Importija	67

1. Sissejuhatus

1.1. Kasutusjuhendi selgitus

Palju õnne uue seadme ostu puhul.

Te otsustasite sellega kvaliteetse toote kasuks. Kasutusjuhend on selle toote osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

1.2. Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud mahla pressimiseks tsitrusviljadest, nagu nt apelsinidest, sidrunitest või greipidest. Seadmega tohib töödelda ainult toiduaineid. Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks tööduslikes või tööstuslikes valdkondades, see on ette nähtud kasutamiseks ainult kodumajapidamistes. Igasugust muud või sellest erinevat kasutamist loetakse mittesihipäraseks.

2. Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid

Käesolevas kasutusjuhendis, pakendis ja seadmel kasutatakse järgmisi hoiatusjuhiseid ja sümboleid (kui see on asjakohane):

	OHT! Selle sümboli ja märgusõnaga „OHT“ tähistatud hoiatusjuhise viitab vahetult järgnevale ohuolukorrale, mille eiramise tagajärjeks on surm või raske vigastus.
	HOIATUS! Selle sümboli ja märgusõnaga „HOIATUS“ tähistatud hoiatusjuhise viitab võimalikule ohuolukorrale, mille eiramise tagajärjeks võiks olla surm või raske vigastus.
	ETTEVAATUST! Selle sümboli ja märgusõnaga „ETTEVAATUST“ tähistatud hoiatusjuhise viitab võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramise tagajärjeks võib olla kerge või mõõdukas vigastus.

	TÄHELEPANU! Selle sümboli ja märgusõnaga „TÄHELEPANU“ tähistatud hoiatusjuhise viitab võimalikule olukorrale, mille eiramise tagajärjeks võib olla varakahju.
	JUHS! Juhis tähistab lisateavet, mis lihtsustab seadme käsitsemist.
	Lugege juhendit.
	Vahelduvvool/-pinge
	Kaitseklass II: Kahekordse või tugevdatud isolatsiooniga kaitse pingestatut ja puudutatavate osade vahel.
	Ärge asetage vette!
	Sobiv nõudepesumasinas puhastamiseks.
	Kõik selle seadme osad, mis puutuvad kokku toiduainetega, sobivad toiduainetega kasutamiseks.
	See toode vastab kehtivatele Euroopa ja siseriiklike direktiivide nõuetele.
	Ärge käideldge elektriseadet olmejäätmete hulgas!
 	Suunake pakend keskkonnasõbralikku jäätmekäitlusse.
 	Taaskasutatavatest materjalidest pakend. Jälgige tähistust pakkematerjalil jäätmete sorteerimisel: Need on tähistatud järgmise tähendusega lühenditega (a) ja numbritega (b): 1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid.

3. Ohutusjuhised

Järgige seadmega ohutuks ümberkäimiseks järgmisi ohutusjuhiseid:

⚠ ELEKTRILÖÖGI OHT!

- Ühendage seade ainult eeskirjadekohaselt paigaldatud ja maandatud võrgupistikupesessa. Võrgupinge peab ühtima seadme tüübisildil toodud andmetega.
- Kontrollige enne kasutamist seadmel väliselt nähtavate kahjustuste puudumist. Ärge võtke kahjustatud või mahakukkunud seadet kasutusse.
- Kui selle seadme võrguühendusjuhet kahjustatakse, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või tema klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- Laske remondid seadmel teostada ainult volitatud töökodades või klienditeeninduses. Asjatundmatute remontide tõttu võivad kasutajale tekkida ohud. Lisaks kaotab garantii kehtivuse.
- Ärge jätke seadet vihma kätte ja kasutage seda ka mitte kunagi niiskes või märjas keskkonnas.
- Kaitske alust, võrgukaablit ja võrgupistikut niiskuse, tilkuva või pritsiva vee eest. Ärge mitte kunagi asetage alust või võrgukaablit vette või teistesse vedelikesse.
- Võtke seadme vooluvõrgust lahutamiseks võrgukaablist kinni alati pistikust. Ärge tõmmake kaablist endast.
- Ärge asetage seadet ega mööbliesemeid vms võrgukaablile ja jälgige, et võrgukaablit ei kiiluta kinni.
- Tõmmake enne kokkupanemist, lahtivõtmist, puuduva järelevalve korral ja enne iga puhastust võrgupistik võrgupistikupesast välja.
- Enne kasutamise ajal liikuvate tarvikute või lisaosade vahetamist tuleb seade välja lülitada ja võrgust lahutada.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Seda seadet tohivad kasutada lapsed alates 8ndast eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud, või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja/või teadmisi juhul, kui on tagatud nende isikute järelevalve, või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud. Hoidke alla 8-aastased lapsed seadmest ja ühenduskaablist eemal.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet puhastada ega teha kasutajapoolset hooldust, välja arvatud juhul, kui nad on vanemad kui 8-aastased ja järelevalve all.
- Paigaldage seade võimalikult pistikupesa lähedusse. Tagage, et võrgukaabli pistik oleks ohu korral kiiresti kättesaadav ja võrgukaabel ei kujuta endast komistuskohta.
- Defektseid komponente tohib asendada ainult originaalvaruosadega. Ohutusnõuete täitmine on tagatud ainult nende osadega.
- Veenduge, et seade on enne kasutusele võtmist korrektselt ja täielikult kokku pandud.
- Ärge haarake otse pöörlevast pressimiskoonusest ja ärge hoidke söögiriistu või teisi esemeid vastu pöörlevaid osi. Hoidke riietus ja juuksed pöörlevatest osadest eemal.
- Seadme vääril kasutamisel esineb vigastusoht! Kasutage seadet ainult sihipäraselt.

ⓘ TÄHELEPANU! VARAKAHJU!

- Ärge käituge seda seadet välise taimerlüli või eraldi kaugjuhtimissüsteemiga.
- Veenduge, et seade, võrgukaabel või võrgukaabli pistik ei puutu kokku soojusallikate nagu pliidiplaatide või lahtise leegiga.
- Ärge kasutage seadet välistingimustes.
- Kasutage seadet ainult tarnekomplekti kuuluvate originaaltarvikutega.
- Veenduge enne kasutuselevõtmist, et sõelas või seadmes ei asu võõrkehi.

- Kui pressimiskoonus pöörleb ainult raskelt või ei pöörle üldse, katkestage koheselt pressimistoiming. Tõmmake võrgupistik välja ja kontrollige seadmes kinnijäänud viljaliha või võõrkehade puudumist.
- Jälgige, et te ei blokeeri mootorit ega koorma seda üle. Ärge avaldage pressimiskoonusele liiga suurt survet.
- Ärge proovige pressimiskoonust või ajamivõlli käsitsi käitada.
- Asetage seade stabiilsele ja tasasele pealispinnale.
- Ärge kasutage tugevatoimelisi, keemilisi või abrasiivseid puhastusvahendeid, need võivad pealispindu jäädavalt kahjustada.

i JUHIS

- Toote ümberseadmiseks sageduste 50 ja 60 Hz vahel ei pea kasutaja midagi tegema. Toode kohandub nii sagedusega 50 kui ka 60 Hz.

4. Tarnekomplekti kontrollimine

! HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- ▶ Pakkematerjale ei tohi kasutada mängimiseks. Esineb lämbumisoht!

i JUHIS

- ▶ Kontrollige tarnekomplekti kompleksust ja nähtavate kahjustuste puudumist.
- ▶ Kui tarnekomplekt ei ole täielik või kui tuvastate puudulikust pakendist või transpordist põhjustatud kahjustusi, pöörduge teeninduse poole (vt peatükk 11.1. **Teenindus**).

Seade tarnitakse seeriaviisiliselt koos järgmiste osadega:

- Kaas
- 2 pressimiskoonust
- Kaheosaline viljaliha sõel
- Mahlanõu
- Alus
- Kasutusjuhend

5. Käsitsuselemendid

(joonised vt lahtipöörataval lehel)

- 1 Kaas
- 2 Suur pressimiskoonus
- 3 Väike pressimiskoonus
- 4 Sõela ülaosa
- 5 Sõela alaosa
- 6 Regulaator
- 7 Mahlanõu
- 8 Käepide
- 9 Ajamivõlli kate
- 10 Ajamivõll
- 11 Alus
- 12 Kaablihoidik koos kaabliklambriga

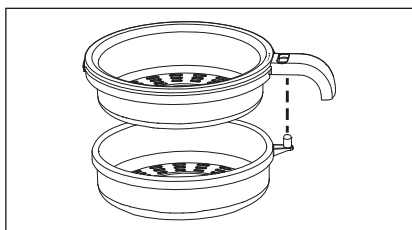
6. Käsitsemine

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- ▶ Tõmmake enne kokkupanemist, lahtivõtmist ja puuduva järelevalve korral võrgupistik võrgupistikupesast välja.
- ▶ Ärge haarake otse pöörlevast pressimiskoonusest ②/③ ja ärge hoidke söögiriistu või teisi esemeid vastu pöörlevaid osi. Hoidke riietus ja juuksed pöörlevatest osadest eemal.

6.1. Seadme kokkupanemine

- ♦ Puhastage enne esimest kasutamist seadme kõik osad nagu peatükis 7. **Puhastamine** kirjeldatud.
- ♦ Kerige vajadusel ühenduskaabel kaablihoiidikult ⑫ maha.
- ♦ Asetage alus ⑪ kuivale ja tasasele pealispinnale.
- ♦ Pange sõel ④/⑤ kokku. Pange mõlemad osad selleks nii teineteise kohale, et regulaator ⑥ ulatub läbi ülaoasa ④ vastava ava (joonis 1). Suruge mõlemad osad kokku, kuni need fikseeruvad.



Joonis 1

- ♦ Suruge väike pressimiskoonus ③ sõela ④/⑤ sisse, kuni see fikseerub tuntuvalt.
- ♦ Kui te soovite töödelda suuremaid tsitrusvilju nagu apelsine või greipe, siis kasutage suurt pressimiskoonust ②. Paigutage see nii väikesele pressimiskoonusele ③, et väikesel pressimiskoonusel ③ olevad tiivad asuvad suure pressimiskoonuse ② väljalõigetes. Suruge suur pressimiskoonus ② kinni, kuni see fikseerub tuntuvalt.

- ♦ Asetage sõel ④/⑤ koos pressimiskoonusega ②/③ nii mahlanõule ⑦, et regulaatoriga ⑥ osa asub mahlanõu ⑦ käepideme ⑧ kohal.
- ♦ Asetage kate ⑨ ajamivõllile ⑩ ja suruge kinni.
- ♦ Asetage mahlanõu ⑦ alusele ⑪ ja keerake mahlanõu ⑦ noole suunas kinni, kuni see fikseerub tuntuvalt.
- ♦ Ühendage võrgupistik võrgupistikupesasse. Seade on nüüd kasutusvalmis.

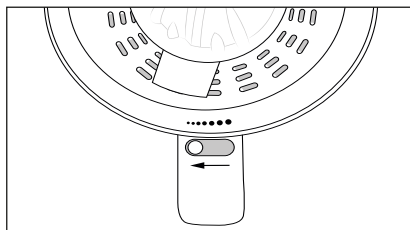
6.2. Mahla pressimine

⚠ TÄHELEPANU! VARAKAHJU!

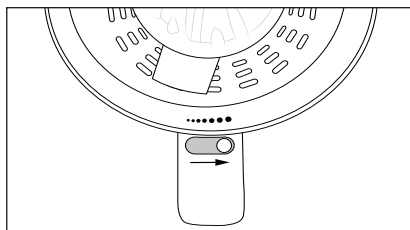
- ▶ Kui pressimiskoonus ②/③ pöörleb ainult raskelt või ei pöörle üldse, katkestage koheselt pressimistoiming. Tõmmake võrgupistik välja ja kontrollige seadmes kinnijäänud viljaliha või võõrkehade puudumist.
- ▶ Jälgige, et te ei blokeeri mootorit ega koorma seda üle. Ärge avaldage pressimiskoonusele ②/③ liiga suurt survet.

Seade on puhastatud ja kokku pandud:

- ♦ Seadistage regulaatoriga ⑥ mahla viljaliha sisaldus alates peenest (väikesed punktid, joonis 2) kuni jämedani (suured punktid, joonis 3).



Joonis 2



Joonis 3

- ♦ Vajadusel võtke kaas **1** ära.
- ♦ Pressige poolitatud tsitrusviljad löikepindadega pressimiskoonusel **2/3**, piisab kergest survest. Pressimiskoonus **2/3** hakkab pöörlema ja tsitrusviljast pressitakse mahl välja.
- ♦ Seadme peatamiseks tõstke tsitrusviljapool pressimiskoonuselt **2/3**.

i JUHIS

- ▶ Käivitage ja peatage seadet mitu korda. Pressimiskoonus **2/3** vahetab mitmekordsel käivitamisel ja peatamisel pöörlemis-suunda, mis tagab parema pressimistulemuse.
- ♦ Tühjendage mahlanõu **7** hiljemalt siis, kui 600 ml märk on saavutatud. Tõmmake selleks võrgupistik välja, keerake mahlanõud **7** vastupäeva ja tõstke mahlanõu aluselt **11** ära.
- ♦ Puhastage seade võimalikult ruttu, et viljalihaga ei kuivaks külge ja raskendaks nii puhastamist.


6.3. Seadme koost lahtivõtmine

Võtke seade enne puhastamist koost lahti:

- ♦ Eemaldage kaas **1**.
- ♦ Võtke vajadusel suur pressimiskoonus **2** väikeselt pressimiskoonuselt **3** ära ja tõmmake siis väike pressimiskoonus **3** sõelalt **4/5** ära.
- ♦ Võtke sõel **4/5** mahlanõult **7** ära. Lahutage siis ülaosa **4** ja alaosa **5** teineteise küljest, selleks tõmmake need teineteisest välja.
- ♦ Kui seda pole veel tehtud, keerake mahlanõud **7** vastupäeva ja tõstke aluselt **11** ära.

7. Puhastamine


⚠ ELEKTRILÖÖGI OHT!

- ▶ Tõmmake enne puhastamist võrgupistik võrgupistikupesast välja.
- ▶  Ärge mitte kunagi puhastage alust **11**, võrgukaablit ja võrgupistikut voolava vee all ja ärge asetage neid osi mitte kunagi vette või mõne teise vedeliku sisse.

! TÄHELEPANU! VARAKAHJU!

- ▶ Ärge kasutage tugevatoimelisi või abrasiivseid puhastusvahendeid, need võivad pealispindu jäädavalt kahjustada.
- ♦ Puhastage kaant **1**, pressimiskoonust **2/3**, sõela **4/5**, mahlanõud **7** ja ajamivõlli katet **9** neutraalses seebi-vees.

i JUHIS

- ▶  Kaant **1**, pressimiskoonuseid **2/3**, sõela **4/5** ja mahlanõud **7** saab puhastada ka nõudepesumasinas.
- ♦ Puhastage alust **11** kergelt niisutatud lapiga. Vajadusel lisage lapile veidi pesuainet. Pühkige üle ainult veega niisutatud lapiga, et eemaldada võimalikud pesuaine jäägid.
- ♦ Kuivatage hoolikalt enne uuesti kokkupanekut kõik osad.

8. Hoiustamine

- ♦ Kerige võrgukaabel kaablihooidikule **12** ja kinnitage võrgukaabli ots kaabliklambriga.
- ♦ Tolmu eest kaitseks asetage kaas **1** seadmele.
- ♦ Hoidke puhastatud seadet kuivas ilma otsese päikesekiirguseta kohas.

9. Jättekäitlus



Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol näitab, et seda seadet ei tohi kasutaja lõpult käidelda olemajätmete hulgas. Seade tuleb anda ära rajatud kogumis-kohtades, taaskasutuskeskustes või jäätmekäitlusettevõtetes.

Palun kustutage enne tagasiandmist kõik oma isikuandmed.

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mille saate suunata kohalike taaskasutuskeskuste kaudu jäätmekäitlusse.

Käidelge pakend keskkonnasõbralikult.

10. Tehnilised andmed

Toitepinge	220–240 V ~, 50/60 Hz
Võimsustarve	25 W
Võimsustarve VÄLJAS-olekus	≤0,3 W
Mahlanõu ⑦ mahutavus	1390 ml
Kasulik maht Mahlanõu ⑦	600 ml
Kaitseklass	II / □

11. Kompnaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmnemise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

Garantiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülititel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevat juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN) 494682_2504, mis tõendab teie ostu.
- Toote numbrile leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitel-lehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes.



Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidli teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ning saate toote numbrile (IAN) 494682_2504 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

11.1. Teenindus

EE **Teenindus Eestis**
Tel: 8000049109
E-post: kompernass@lidl.ee
IAN 494682_2504

11.2. Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
SAKSAMAA
www.kompernass.com

Satura rādītājs

1. Ievads	70
1.1. Ar šo lietošanas instrukciju saistītā informācija	70
1.2. Noteikumiem atbilstoša lietošana	70
2. Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli	70
3. Drošības norādījumi	71
4. Piegādes komplekta pārbaude	74
5. Vadības elementi	74
6. Lietošana	74
6.1. Ierīces salikšana	74
6.2. Sulas spiešana	75
6.3. Ierīces izjaukšana pa daļām	75
7. Tīrīšana	76
8. Uzglabāšana	76
9. Likvidēšana	76
10. Tehniskie dati	76
11. Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	76
11.1. Serviss	78
11.2. Importētājs	78

1. Ievads

1.1. Ar šo lietošanas instrukciju saistītā informācija

Apsveicam ar jaunās ierīces iegādi!

Ar šo pirkumu jūs savā īpašumā iegūstat augstvērtīgu izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgus norādījumus par drošību, izstrādājuma lietošanu un likvidēšanu. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai atbilstoši sniegtajam aprakstam un norādītajām lietojuma jomām. Nododot izstrādājumu lietošanā citiem, dodiet līdzi arī visu izstrādājuma dokumentāciju.

1.2. Noteikumiem atbilstoša lietošana



Ierīce ir paredzēta citrusaugļu, piemēram, apelsīnu, citronu vai greipfrūtu, sulas spiešanai. Ierīcē drīkst pārstrādāt tikai pārtikas produktus.













Ierīce nav paredzēta izmantošanai komerciālā vai rūpnieciskā vidē; tā paredzēta izmantošanai tikai privātās mājāsaimniecībā.

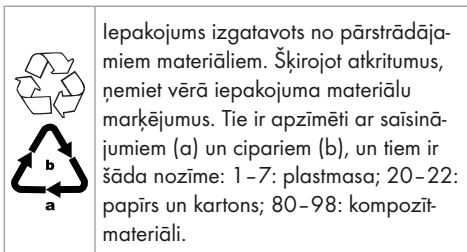
Jebkurš cita veida lietojums vai izmantošana, kas neatbilst norādītajam lietojumam, tiek uzskatīta par noteikumiem neatbilstošu.

2. Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un uz ierīces tiek izmantotas tālāk norādītās brīdinājuma norādes un simboli (ja attiecināms).

	BĪSTAMI! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BĪSTAMI” apzīmē tūlītēju apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, iestāsies nāve vai tiks gūti nopietni miesas bojājumi.
	BRĪDINĀJUMS! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BRĪDINĀJUMS” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var iestāties nāve vai tikt gūti nopietni miesas bojājumi.

	UZMANĪBU! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „UZMANĪBU” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var tikt gūti nenozīmīgi vai vidēji smagi miesas bojājumi.
	IEVĒRĪBAI! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „IEVĒRĪBAI” apzīmē iespējamu situāciju, kuru nenovēršot, var rasties materiālais kaitējums.
	NORĀDE. Norāde apzīmē papildu informāciju, kas atvieglo darbu ar ierīci.
	Izlasiet instrukciju.
	Mainstrāva/mainspriegums
	II aizsardzības klase: aizsardzība, ko nodrošina divkārsa vai pastiprināta izolācija starp spriegumaktīvām daļām un daļām, kurām iespējams pieskarties.
	Neiegremdējiet ūdenī!
	Var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.
	Visas saskarei ar pārtikas produktiem paredzētās ierīces daļas ir pārtikas produktiem nekaitīgas.
	Šis izstrādājums atbilst piemērojamo Eiropas un ekspluatācijas valsts direktīvu prasībām.
	Neizmetiet elektroierīci sadzīves atkritumos!
	Atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.



3. Drošības norādījumi

Darbojoties ar ierīci, ievērojiet tālāk minētos drošības norādījumus.

⚠ APDRAUDĒJUMS, KO RADA ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENS!

- Pieslēdziet ierīci tikai pie atbilstoši noteikumiem uzstādītas un iezemētas tīkla kontaktligzdas. Tīkla spriegumam jāatbilst ierīces tehnisko datu plāksnītē norādītajiem parametriem.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai ierīcei nav ārēji redzamu bojājumu. Nelietojiet bojātu vai zemē nokritušu ierīci.
- Ja ierīces strāvas kabelis ir bojāts, ražotājam, tā pilnvarotam klientu apkalpošanas centram vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju tas jānomaina, lai novērstu apdraudējumu rašanos.
- Nododiet ierīci labošanai tikai pilnvarotā specializētajā uzņēmumā vai klientu apkalpošanas servisā. Nelietprātīgi veicot ierīces remontu, var rasties apdraudējums ierīces lietotājam. Turklāt garantija zaudē savu spēku.
- Nepakļaujiet ierīci lietus iedarbībai un nekad nelietojiet to slapjā vai mitrā vidē.
- Sargiet pamatni, tīkla kabeli un tīkla kontaktspraudni no mitruma, ūdens pilieniem vai šļakatām. Nekādā gadījumā neiegremdējiet pamatni ūdenī vai citos šķidrumos.
- Vienmēr satveriet tīkla kabeli aiz kontaktspraudņa, lai ierīci atvienotu no strāvas tīkla. Nevelciet aiz paša kabeļa.
- Nenovietojiet uz tīkla kabeļa ne ierīci, ne mēbeles vai tamlīdzīgus priekšmetus un raugieties, lai kabelis netiktu iespiests.

- Pirms ierīces salikšanas, izjaukšanas, ja ierīce netiek uzraudzīta, kā arī pirms katras tīrīšanas reizes atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- Pirms nomaināt piederumus vai papildu detaļas, kas ierīces darbības laikā kustas, ierīce jāizslēdz un jāatvieno no elektrotīkla.

⚠️ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar samazinātām fiziskajām, uztveres vai mentālajām spējām vai personas, kurām nav pietiekamas pieredzes un/vai zināšanu, ja tās lieto ierīci citu personu uzraudzībā vai ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamus apdraudējumus. Sargiet izstrādājumu un pieslēguma vadu no bērniem, kuri ir jaunāki par 8 gadiem.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Ierīces tīrīšanu un apkopi, ko paredzēts veikt ierīces lietotājam, nedrīkst uzticēt bērniem; šis procedūras drīkst veikt tikai bērni, kuri sasnieguši vai pārsnieguši 8 gadu vecumu un tiek uzraudzīti.
- Ja iespējams, uzstādiet ierīci kontaktligzdas tuvumā. Nodrošiniet, lai briesmu gadījumā būtu iespējams ātri piekļūt tīkla kontaktspraudnim un aiz tīkla kabeļa nevarētu aizķerties un paklupt.
- Bojātus ierīces komponentus drīkst nomainīt tikai ar oriģinālajām rezerves daļām. Tikai šādām daļām ir garantēta atbilstība drošuma prasībām.
- Pirms ierīces ieslēgšanas pārlicinieties, vai ierīces daļas ir pareizi un pilnībā saliktas kopā.
- Nepieskarieties pašam rotējošajam sulas spiešanas konusam un neturiet galda piederumus vai citus priekšmetus pret rotējošajām daļām. Turiet apgērbu un matus atstātus no rotējošajām daļām.
- Izmantojot ierīci citiem mērķiem, pastāv savainošanās risks! Lietojiet to tikai atbilstoši noteikumiem.

! IEVĒRĪBAI! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Nedarbiniet šo ierīci ar ārēju taimeru vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
- Pārliedzieties, vai ierīce, tīkla kabelis vai tīkla kabeļa kontaktspraudnis nesaskaras ar karstuma avotiem, piemēram, plīts virsmām vai atklātām liesmām.
- Nelietojiet ierīci ārpus telpām.
- Darbiniet ierīci tikai ar komplektā iekļautajiem oriģinālajiem piederumiem.
- Pirms ekspluatācijas sākšanas pārliedzieties, vai sietā vai ierīcē nav svešķermeņu.
- Nekavējoties pārtrauciet sulas spiešanas procesu, ja sulas spiešanas konusu ir grūti pagriezt vai tas negriežas nemaz. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni un pārbaudiet ierīci, vai tajā nav iestrēgušas augļu izspaidas vai svešķermeņi.
- Raugiet, lai motors netiktu nobloķēts un pārslogots. Nespiediet sulas spiešanas konusu pārāk stipri.
- Nemēģiniet sulas spiešanas konusu vai piedziņas vārpstu darbināt ar roku.
- Novietojiet ierīci uz stabilas un līdzenas virsmas.
- Neizmantojiet agresīvas iedarbības vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus; tie var neatgriezeniski sabojāt virsmas.

i NORĀDE

- Lietotājam nav jāveic nekādas darbības, lai izstrādājumu pārslēgtu no 50 uz 60 Hz vai otrādi. Izstrādājums ir piemērots darbībai gan 50 Hz, gan 60 Hz režīmā.

4. Piegādes komplekta pārbaude

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- ▶ Ar iepakojuma materiāliem nedrīkst rotaļāties. Pastāv nosmakšanas risks!

📌 NORĀDE

- ▶ Pārbaudiet, vai ir piegādāti visi ierīces komponenti un tiem nav redzamu bojājumu.
- ▶ Ja kāda komponenta trūkst vai kāds komponents ir bojāts neizturīga iepakojuma dēļ vai transportēšanas laikā, zvaniet uz servisa palīdzības tālruni (skatiet nodaļu **11.1. Serviss**).

Standarta variantā ierīce tiek piegādāta ar šādiem komponentiem:

- vāks
- 2 sulas spiešanas konusi
- divdaļīgs sieta uzliktnis augļu mikstumam
- sulas krūze
- pamatne
- lietošanas instrukcija

5. Vadības elementi

(attēlus skatīt atlokāmajā lapā)

- 1 Vāks
- 2 Lielais sulas spiešanas konuss
- 3 Mazais sulas spiešanas konuss
- 4 Sieta uzliktņa augšdaļa
- 5 Sieta uzliktņa apakšdaļa
- 6 Regulators
- 7 Sulas krūze
- 8 Rokturis
- 9 Piedziņas vārpstas pārsegs
- 10 Piedziņas vārpsta
- 11 Pamatne
- 12 Kabeļa uztīšanas ietvars ar kabeļa skavu

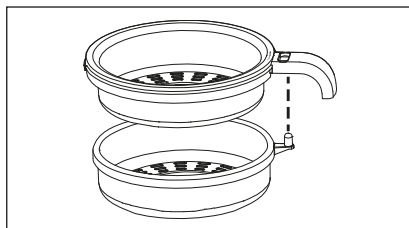
6. Lietošana

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- ▶ Pirms ierīces salikšanas, izjaukšanas, kā arī tad, ja tā netiek uzraudzīta, atvienojiet tīkla kontaktspaudni no kontaktligzdas.
- ▶ Nepieskarieties pašam rotējošajam sulas spiešanas konusam **2/3** un neturiet galda piederumus vai citus priekšmetus pret rotējošajām daļām. Turiet apgērbu un matus atstatu no rotējošajām daļām.

6.1. Ierīces salikšana

- ◆ Pirms pirmās lietošanas reizes noīriet visas ierīces daļas, kā aprakstīts nodaļā **7. Tīrīšana**.
- ◆ Ja nepieciešams, notīniet pieslēguma kabeli no kabeļa uztīšanas ietvara **12**.
- ◆ Novietojiet pamatni **11** uz sausas un līdzenas virsmas.
- ◆ Salieciet kopā sieta uzliktni **4/5**. Šai nolūkā uzlieciet abas daļas vienu virs otras tā, lai regulators **6** sniegtos cauri atbilstošajai augšdaļas **4** atverei (1. att.). Spiediet kopā abas daļas, līdz tās nofiksējas.



1. att.

- ◆ Spiediet mazo sulas spiešanas konusu **3** sieta uzliktnī **4/5**, līdz tas jūtami nofiksējas.
- ◆ Ja vēlaties pārstrādāt lielākus citrusaugļus, piemēram, apelsīnus vai greipfrūtus, izmantojiet lielo sulas spiešanas konusu **2**. Novietojiet to uz lielā sulas spiešanas konusa **3** tā, lai mazā sulas spiešanas konusa **3** ķepiņas iegultu lielā sulas spiešanas konusa **2** padziļinājumos. Piespiediet lielo sulas spiešanas konusu **2**, līdz tas jūtami nofiksējas.

- ◆ Uzlieciet sieta uzliktni **4/5** kopā ar sulas spiešanas konusu **2/3** uz sulas krūzes **7** tā, lai ierīces daļa ar regulatoru **6** atrastos virs sulas krūzes **7** roktura **8**.
- ◆ Uzspaudiet pārsegu **9** uz piedziņas vārpstas **10** un stingri piespiediet.
- ◆ Uzlieciet sulas krūzi **7** uz pamatnes **11** un grieziet sulas krūzi **7** bultiņas virzienā, līdz tā jūtamai nofiksējas.
- ◆ Iespraudiet tīkla kontaktspraudni kontaktligzdā. Tagad ierīce ir gatava darbam.

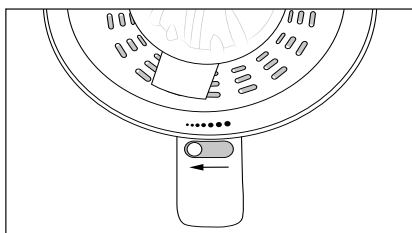
6.2. Sulas spiešana

! IEVĒRĪBAI! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

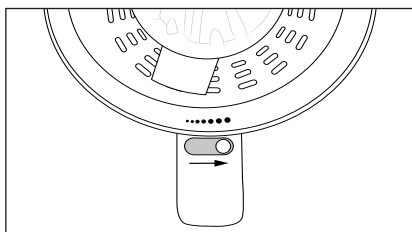
- ▶ Nekavējoties pārtrauciet sulas spiešanas procesu, ja sulas spiešanas konusu **2/3** ir grūti pagriezt vai tas negriežas nemaz. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni un pārbaudiet ierīci, vai tajā nav iestrēgušas augļu izspaidas vai svešķermeņi.
- ▶ Raugiet, lai motors netiktu nobloķēts un pārslogots. Nespiediet sulas spiešanas konusu **2/3** pārāk stipri.

Ierīce ir notīrīta un salikta:

- ◆ Ar regulatoru **6** iestatiet sulā esošā augļu mīkstuma daudzumu no maza (mazie punkti, 2. att.) līdz lielam (lielie punkti, 3. att.).



2. att.



3. att.

- ◆ Ja nepieciešams, noņemiet vāku **1**.
- ◆ Uzspiediet uz pusēm pārgrieztu citrusaugli (ar griezuma virsmu pa priekšu) uz sulas spiešanas konusa **2/3**; pietiek ar nelielu uzspiešanu. Sulas spiešanas konuss **2/3** sāk rotēt un no citrusaugļa tiek izspiesta sula.
- ◆ Lai ierīci apturētu, noceliet citrusaugļa pusīti no sulas spiešanas konusa **2/3**.

i NORĀDE

- ▶ Darbiniet un apstādiniet ierīci vairākas reizes. Vairākas reizes iedarbinot un apturot ierīci, sulas spiešanas konuss **2/3** maina griešanās virzienu, tādējādi sasniedzot labāku sulas spiešanas rezultātu.
- ◆ Iztukšojiet sulas krūzi **7** ne vēlāk kā brīdī, kad ir sasniegta 600 ml atzīme. Lai to izdarītu, atvienojiet tīkla kontaktspraudni, grieziet sulas krūzi **7** pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam un noceliet to no pamatnes **11**.
- ◆ Pēc iespējas ātrāk izfīriet ierīci, lai augļu mīkstsums nepiekaltu un fīršana nebūtu apgrūtināta.


6.3. Ierīces izjaukšana pa daļām

Pirms fīršanas izjauciet ierīci pa daļām:

- ◆ Noņemiet vāku **1**.
- ◆ Ja nepieciešams, noņemiet lielo sulas spiešanas konusu **2** no mazā sulas spiešanas konusa **3** un tad nobīdiet mazo sulas spiešanas konusu **3** no sieta uzliktna **4/5**.
- ◆ Noņemiet sieta uzliktni **4/5** no sulas krūzes **7**. Pēc tam atvienojiet augšdaļu **4** un apakšdaļu **5** vienu no otras, atbīdot tās vienu no otras.
- ◆ Ja tas vēl nav izdarīts, grieziet sulas krūzi **7** pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam un noceliet to no pamatnes **11**.

7. Tīrīšana


APDRAUDĒJUMS, KO RADA ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENS!

- ▶ Pirms tīrīšanas atvienojiet tīkla kontaktspraudni no tīkla kontaktligzdas.
- ▶  Nekad nemazgājiet ierīces pamatni **1**, tīkla kontaktspraudni un tīkla kabeli zem tekoša ūdens un neiegremdējiet šīs ierīces daļas ūdenī vai citos šķidrumos.

IEVĒRĪBA! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- ▶ Neizmantojiet agresīvas iedarbības vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus; tie var neatgriezeniski sabojāt virsmas.
- ◆ Nomazgājiet vāku **1**, sulas spiešanas konusus **2/3**, sieta uzliktni **4/5**, sulas krūzi **7** un piedziņas vārpstas **9** pārsegu ar maigu ziepjūdeni.

NORĀDE

- ▶  Vāku **1**, sulas spiešanas konusus **2/3**, sieta uzliktni **4/5** un sulas krūzi **7** var mazgāt arī trauku mazgājamajā mašīnā.
- ◆ Noīriet pamatni **1** ar viegli samitrinātu lupatiņu. Vajadzības gadījumā uzlejiet uz lupatiņas nedaudz trauku mazgājamā līdzekļa. Noslaukiet ierīci vēlreiz tikai ar ūdeni samitrinātu lupatiņu, lai likvidētu iespējamās trauku mazgājamā līdzekļa paliekas.
- ◆ Pirms saliekat ierīci, kārtīgi nožāvējiet visas tās daļas.

8. Uzglabāšana

- ◆ Aptiniet tīkla kabeli ap kabeļa uztišanas ietvaru **12** un nostipriniet kabeļa galu ar kabeļa skavu.
- ◆ Lai nodrošinātu aizsardzību pret putekļiem, uzlieciet uz ierīces vāku **1**.
- ◆ Nomazgāto ierīci glabājiet sausā vietā, kas nav pakļauta tiešu saules staru iedarbībai.

9. Likvidēšana




Pārsvītrots atkritumu tvirtnes simbols nozīmē, ka šo ierīci pēc tās kalpošanas laika beigām nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Ierīce ir jānodod noteiktos savākšanas punktos, pārstrādes poligonos vai atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumos.

Lūdzu, pirms atpakaļnododšanas izdzēsiet visus datus.

Iepakojums sastāv no videi nekaitīgiem materiāliem, ko var izlietot vietējos atkritumu pārstrādes uzņēmumos.

Likvidējiet iepakojumu atbilstoši vides aizsardzības prasībām.

10. Tehniskie dati

Barošana	220-240 V ~, 50/60 Hz
Jaudas patēriņš	25 W
Jaudas patēriņš izslēgtā režīmā	≤ 0,3 W
Sulas krūzes 7 ietilpība	1390 ml
Lietderīgais tilpums Sulas krūze 7	600 ml
Aizsardzības klase	II / 

11. Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz trauslu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šim norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 494682_2504 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē www.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 494682_2504, atvērt savu lietošanas pamācību.

11.1. Serviss

LV Serviss Lettland

Tāl.: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 494682_2504

11.2. Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VĀCIJA

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus · Tilstand af information

Stan informacj · Informācijas data · Teabe seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums:

06/2025 · Ident.No.: SZP25D4-052025-1

IAN 494682_2504

